



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
**[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)**



Freezer

GTV..

sr	Uputstvo za upotrebu	Zamrzivač	2
sq	Udhëzues montimi dhe përdorimi	Ngrirës	14
hr	Upute za postavljanje i uporabu	Zamrzivač	26
mk	Инструкции за монтажа и работа	замрзнувач	38

sr Sadržaj

Sigurnosne napomene	3
Napomene za odlaganje na otpad	4
Obim isporuke	4
Postavljanje uređaja	4
Priključivanje uređaja	5
Zamena graničnika vrata	6
Upoznavanje uređaja	7
Uključivanje uređaja	8
Podešavanje temperature	8
Koristan sadržaj	8
Zamrzivač	8
Snaga zamrzavanja	8
Zamrzavanje i skladištenje	8
Zamrzavanje svežih namirnica	9
Odmrzavanje zamrznutih proizvoda	9
Oprema	9
Isključivanje i obustava rada uređaja	10
Otapanje	10
Čišćenje uređaja	10
Mirisi	11
Štednja energije	11
Šumovi tokom režima rada	11
Samostalno otklanjanje malih smetnji	12
Servisna služba	13

Sigurnosne napomene

Ovaj uređaj odgovara dotičnim odredbama za sigurnost za električne uređaje i sa njega su uklonjene radio smetnje.

Proverena je hermetičnost u cirkulaciji hladnoće.

O ovom uputstvu

- Pročitajte i pratite uputstva za upotrebu i montažu. Ona sadrže važne informacije o postavljanju, upotrebi i održavanju uređaja.
- Proizvođač ne snosi odgovornost ako ne obratite pažnju na napomene i upozorenja u uputstvu za montažu i upotrebu.
- Sačuvajte sva dokumenta za kasniju upotrebu i za sledećeg vlasnika.

Opasnost od eksplozije

- Nikada ne upotrebljavajte električne uređaje unutar uređaja (npr. grejne uređaje ili električne ledomate).
- Nemojte da skladištite proizvode sa zapaljivim pogonskim gasovima (npr. sprejeve) i eksplozivne materije u uređaju.
- Visokoprocenatni alkohol skladištite samo hermetički zatvoren i u uspravnom položaju.
- Izuzev podataka proizvođača, ne preduzimajte dodatne mere da biste ubrzali odmrzavanje.

Opasnost od strujnog udara

Nestručne instalacije i popravke mogu značajno da ugroze korisnika.

- Prilikom postavljanja uređaja, vodite računa o tome da mrežni priključni vod nije prignječen ili oštećen.
- Ako je oštećen mrežni priključni vod, uređaj odmah odvojite sa mreže.
- Nemojte da upotrebljavate višestruke utičnice, produžne kablove ili adaptere.
- Popravka uređaja treba da se vrši samo od strane proizvođača, servisne službe ili slične kvalifikovane osobe.
- Koristite samo originalne delove proizvođača. Kod tih delova proizvođač garantuje da su ispunjeni zahtevi za sigurnost.

Opasnost od opekotina zbog hladnoće

- Zamrznuti proizvod nikada nemojte odmah – pošto ste ga uzeli iz pregrade za zamrzavanje – da stavljate u usta.
- Izbegavajte duži kontakt kože sa zamrznutim proizvodom, ledom ili cevima u pregradi za zamrzavanje.

Opasnost od povrede

Posude sa gaziranim napicima mogu da puknu. Nemojte skladištiti posude sa gaziranim napicima u pregradi za zamrzavanje.



Opasnost od požara/opasnosti zbog rashladnog sredstva

U cevima rashladnog kružnog toka, u maloj količini, cirkuliše ekološko ali zapaljivo rashladno sredstvo (R600a). Ne šteti ozonskom omotaču i ne povećava efekat staklene bašte. Kada rashladno sredstvo iscuri, može da povredi oči ili da se zapali.

- Ne oštećujte cevi.

U slučaju oštećenja cevi:

- Vatru i zapaljive izvore držite dalje od uređaja.
- Provetravajte prostor.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Zovite servisnu službu.



Opasnost od požara

Portabilne višestruke utičnice ili portabilni mrežni delovi mogu da se pregreju i mogu da dovedu do požara.

Nemojte postavljati nikakve višestruke utičnice ili portabilne mrežne delove iza uređaja.

Izbegavanje rizika za decu i ugrožena lica

Ugroženi su:

- Deca,
- lica, koja su telesno, psihički ili perceptivno ograničena,
- lica, koja ne poseduju dovoljno znanja o sigurnom rukovanju uređajem.

Mere:

- Uverite se da su deca i ugrožena lica razumela opasnosti.
- Lice odgovorno za sigurnost mora da nadzire i upućuje decu ili ugrožena lica tokom rukovanja uređajem.
- Uređaj smeju da koriste samo deca od 8 godina.
- Prilikom čišćenja i održavanja nadzirite decu.
- nikada ne puštajte decu da se igraju s uređajem.

Opasnost od gušenja

- Uređaj sa bravom: Ključ čuvajte van dometa dece.
- Ambalažu i njene delove ne prepuštajte deci.

Materijalna šteta

Da biste izbegli materijalnu štetu:

- Nemojte gaziti na postolje, delove na izvlačenje ili vrata ili da ih koristite za podupiranje.
- Plastične delove i zaptivke vrata održavajte čistim od ulja i masti.
- Vucite za utikač – ne za priključni kabl.

Težina

Prilikom postavljanja i transporta uređaja obratite pažnju na to da uređaj može da bude vrlo težak.

Namenska upotreba

Koristite ovaj uređaj

- samo za zamrzavanje namirnica i za pripremu leda.
- samo u privatnim domaćinstvima i u kućnom okruženju.
- samo u skladu sa ovim uputstvom za upotrebu.

Ovaj uređaj je predviđen za korišćenje na nadmorskoj visini od maksimalno 2000 metara.

Napomene za odlaganje na otpad

Odlaganje ambalaže na otpad

Pakovanje štiti uređaj od svih oštećenja prilikom transporta. Svi primenjeni materijali su ekološki neškodljivi i mogu ponovo da se upotrebe. Pomozite nam: Odložite pakovanje u skladu sa ekološkim propisima.

O aktuelnim načinima za odlaganje na otpad molimo da se informišete kod Vašeg trgovca ili u opštinskoj upravi.

Odlaganje na otpad starog uređaja

Stari uređaji nisu bezvredan otpad! Zahvaljujući ekološkom odlaganju na otpad možete ponovo da dobijete vredne sirovine.



Ovaj uređaj je obeležen u skladu sa evropskom instrukcijom 2012/19/EU o električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Instrukcija zadaje okvir za širom EU važeće uzimanje starih uređaja natrag i njihovo unovčenje.

Upozorenje

Kod isluženih uređaja:

1. Izvucite mrežni utikač.
2. Odvojite priključni kabl i uklonite ga zajedno sa mrežnim utikačem.
3. Nemojte da izvlačite pretince i posude, kako biste deci otežali pentranje!
4. Nemojte da puštate decu da se igraju isluženim uređajem. Opasnost od gušenja!

Rashladni uređaji sadrže rashladna sredstva, a u izolaciji gasove. Nemojte oštećivati cevi za cirkulaciju rashladnog sredstva do trenutka stručnog odlaganja na otpad.

Obim isporuke

Posle raspakivanja proverite da na delovima eventualno nema oštećenja u transportu.

U slučaju reklamacija obratite se trgovcu kod kojeg ste nabavili uređaj ili našoj servisnoj službi.

Isporuka se sastoji iz sledećih delova:

- Stacionarni uređaj
- Oprema (u zavisnosti od modela)
- Kesica sa materijalom za montažu
- Uputstvo za upotrebu i montažu
- Priručnik za servisnu službu
- Dodatak za garanciju
- Informacije za potrošnju energije i šumove

Postavljanje uređaja

Transport

Zbog težine i dimenzija uređaja i kako biste minimalizovali rizik od povreda ili štete na uređaju, za sigurnu postavku uređaja potrebna su najmanje dva lica.

Mesto postavke

Za postavljanje je adekvatna suva prostorija sa dobrom ventilacijom. Mesto postavljanja ne bi trebalo da bude izloženo direktnom sunčevom zračenju i ne u blizini izvora toplote kao što je šporet, grejno telo itd. Ako je postavljanje pored izvora toplote neizbežno, upotrebite adekvatni izolacionu ploču ili se pridržavajte sledećih najmanjih razmaka do izvora toplote:

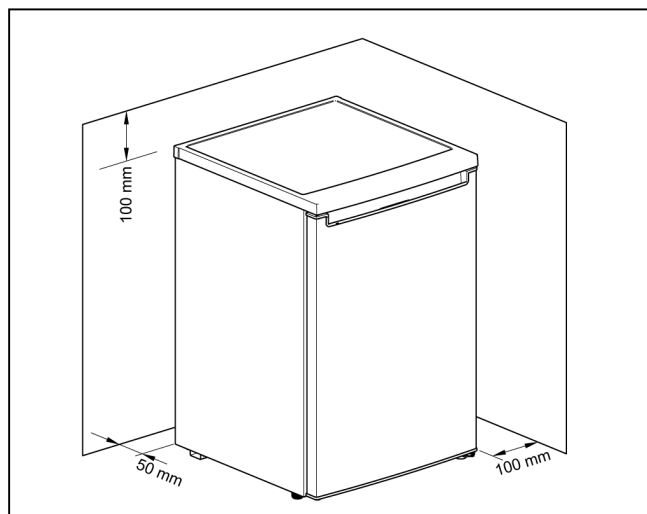
- Do električnih ili šporeta na gas 3 cm.
- Do šporeta na ulje ili ugalj 30 cm.

Podloga

Pod na mestu postavke ne sme da popusti. Ako je potrebno, ojačajte pod.

Razmak do zida

Prilikom postavljanja u ugao prostorije ili nišu morate da se pridržavate najmanjih bočnih razmaka da biste vrata uređaja mogli da otvorite do graničnika.



Obraćanje pažnje na temperaturu prostorije i na provetravanje

Temperatura prostorije

Uređaj je predviđen za određenu klasu klime. U zavisnosti od određene klase klime uređaj možete da pustite u rad na sledećim temperaturama.

Klasu klime možete da pronađete na pločici sa tipom.

Klasa klime	Dozvoljena temperatura prostorije
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

Uputstvo

Uređaj je u okviru granica za temperaturu prostorije u potpunosti funkcionalan za navedenu klasu klime. Ukoliko uređaj za klasu klime SN pustite u rad na manjim temperaturama prostorije, oštećenja na uređaju su isključena do temperature od +5 °C.

Provetravanje

Zagrejani vazduh mora da se izvlači bez prepreka. U suprotnom, rashladna mašina mora da troši više snage. To povećava potrošnju električne struje.

Iz tog razloga:

- Otvor za provetravanje i odzračivanje nemojte nikada da prekrivate ili oblažete!
- Održavajte minimalna rastojanja u odnosu na zidove i nameštaj.

Priključivanje uređaja

Posle postavljanja uređaja sačekajte najmanje 4 sata dok uređaj ne pustite u rad. Tokom transporta može da se dogodi da se u ulje koje je sadržano u kompresoru nataloži u rashladnom sistemu.

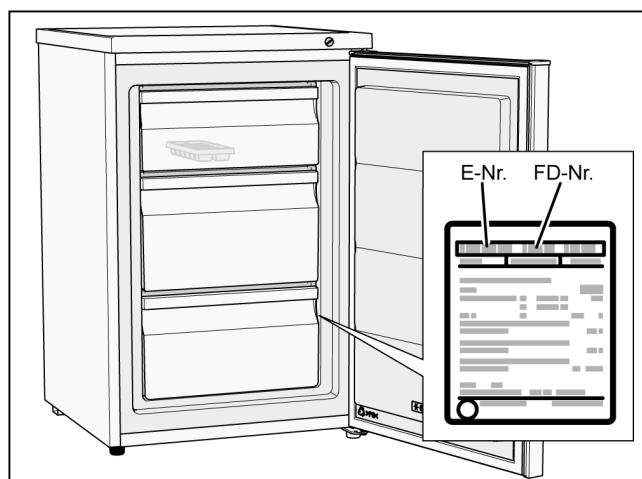
Pre prvog puštanja u rad očistite unutrašnji prostor uređaja (videti poglavlje Čišćenje uređaja).

Električni priključak

Utičnica mora da bude u blizini uređaja, a posle postavljanja uređaja takođe mora da bude pristupačna.

Uređaj odgovara klasi zaštite I. Preko propisno instaliranje utičnice sa zaštitnim provodnikom uređaj priključite na naizmenničnu električnu struju od 220 - 240 V/50 Hz. Utičnicu morate da osigurate pomoću osigurača od 10 A do 16 A.

Kod uređaja, koji se puštaju u rad neevropskim zemljama, morate da proverite da li su navedeni napon i vrsta električne struje u skladu sa vrednostima vaše mreže električne struje. Ovi podaci se nalaze na pločici sa tipom.



⚠ Upozorenje

Uređaj ni u kom slučaju ne smete da priključite na elektronski utikač za uštedu energije.

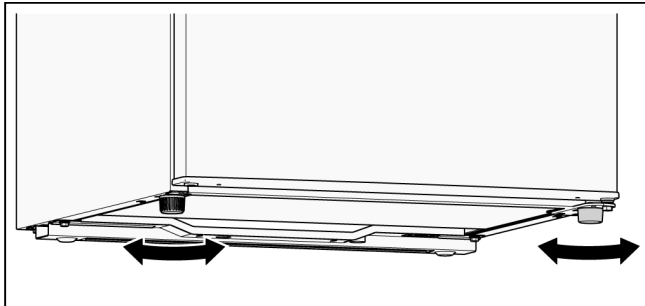
Za upotrebu naših uređaja možete da upotrebite sinusoidni i mrežni izmenjivač. Mrežni izmenjivači se upotrebljavaju kod foto-voltažnih postrojenja, koja se priključuju direktno na javnu mrežu električne struje. U slučaju ostrvskih rešenja (npr. kod brodova ili koliba u planini), koja nemaju direktan priključak na javnu mrežu električne struje, morate da upotrebite sinusoidne izmenjivače.

Ispravljanje uređaja

Uputstvo

Kako bi uređaj pravilno funkcionisao morate da ga ispravite u ravan pomoću libele.

1. Postavite uređaj na predviđeno mesto.
2. Odvrćite stopice dok uređaj ne bude egzaktno ispravljen.



Zamena graničnika vrata

Preporučujemo da zamenu graničnika vrata proverite našoj servisnoj službi. Troškove zamene graničnika vrata možete da proverite kod svoje nadležne servisne službe.

⚠ Upozorenje

Tokom zamene graničnika vrata uređaj ne sme da bude priključen na strujnu mrežu. Prethodno izvucite mrežni utikač.

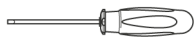
Potreban alat



Natični ključ od 8 mm



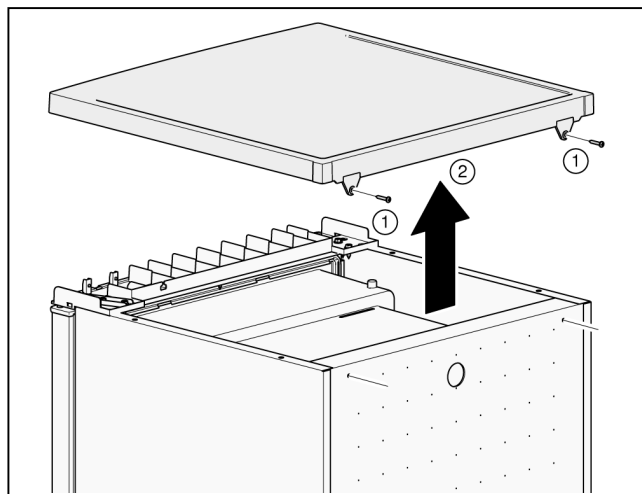
Krstasti odvijač



Odvijač sa prorezom

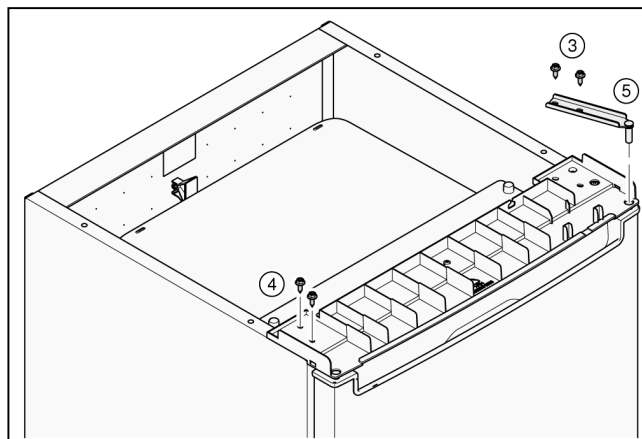
Zamena graničnika vrata uređaja

1. Otvorite vrata uređaja i otkačite i izvadite sve delove opreme (pogledajte poglavlje Oprema).
2. Odvrnite 2 zavrtnja (1).
3. Skinite pokrivnu ploču (2) i odložite na meku podlogu.



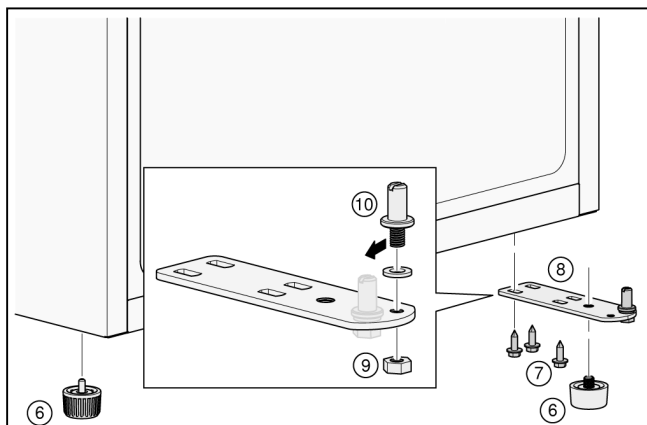
Čvrsto držite vrata uređaja!

4. Odvrnite 2 zavrtnja (3).
5. Odvrnite 2 zavrtnja (4).
6. Skinite gornju šarku (5).

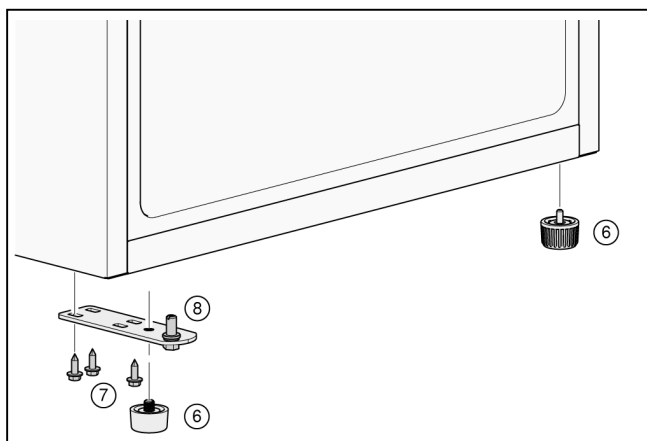


7. Otkočite vrata uređaja i odložite ih na meku podlogu.
8. Kako se ne bi oštetila zadnja strana uređaja, postavite dovoljno materijala za oblaganje. Pažljivo odložite uređaj na zadnju stranu.

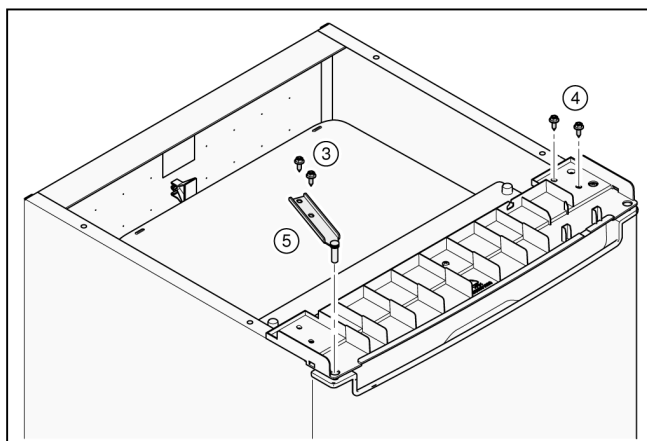
9. Odvrnite nožice (6).
10. Odvrnite 3 zavrtnja (7).
11. Skinite gornju šarku (8).
12. Odvrnite navrtku (9) i izvucite svornjak (10).



13. Utaknite svornjak (10) u levi otvor i postavite i pritegnite navrtku (9).
14. Postavite donju šarku (8) i 3 zavrtnja (7) i pritegnite ih.
15. Zavrnite nožice (6) u donju šarku (8).

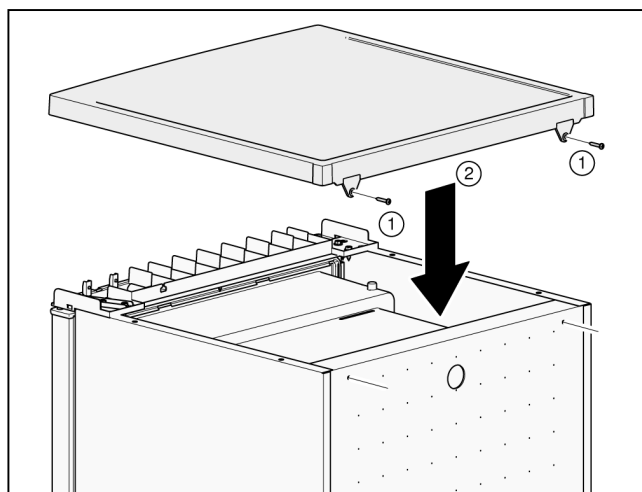


16. Vrata uređaja okačite u donju šarku (8).
17. Postavite 2 zavrtnja (4) i pritegnite ih.
18. Postavite gornju šarku (5) i 2 zavrtnja (3) i pritegnite ih.



19. Postavite uređaj.

20. Zakačite pokrivnu ploču (2) napred i postavite je pozadi.
21. Postavite 2 zavrtnja (1) i pritegnite ih.



22. Otvorite vrata uređaja i postavite sve delove opreme (pogledajte poglavlje Oprema).

Upoznavanje uređaja

Uređaj

Oprema modela može da varira.

Kod slika su moguća odstupanja.



- 1 Regulator temperature
- 2 Gornja posuda za zamrznute proizvode
- 3 Posuda za kockice leda
- 4 Srednja posuda za zamrznute proizvode
- 5 Donja posuda za zamrznute proizvode

Uključivanje uređaja

Mrežni utikač utaknite u utičnicu.

Uređaj počinje da hladi.

Napomene za režim rada

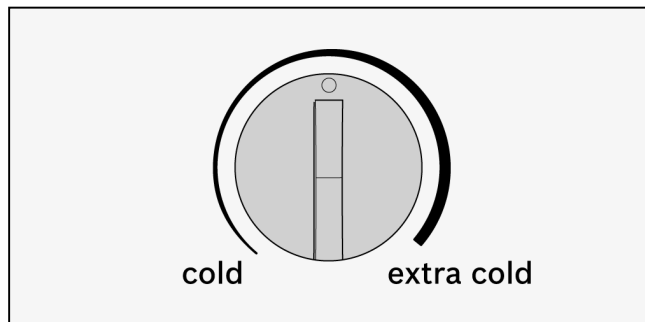
- Posle uključivanja može da prođe više časova dok se ne postigne podešena temperatura.
Pre toga u uređaj nemojte da stavljate namirnice.
- Ukoliko vrata uređaja posle zatvaranja ne možete odmah ponovo da otvorite, sačekajte jedan trenutak, dok se ne izjednači potpritisak koji nastaje.

Podešavanje temperature

Zamrzivač

Regulator temperature okrenite pomoću novčića na željeno podešavanje.

Preporučujemo srednje podavanje temperature.



cold: Viša temperatura
extra cold: Niža temperatura (veća potrošnja energija)

Niže temperature uključujte samo privremeno kada se veće količine namirnica stavljaju u zamrzivač ili kada se proizvodi led.

Uputstvo

Kada se pri višim spoljašnjim temperaturama podese niža temperatura, mašina za hlađenje često radi bez prekida. To dovodi do veće potrošnje energije.

Koristan sadržaj

Podatke za koristan sadržaj ćete naći na Vašem uređaju na pločici sa tipom.

Zamrzivač

Upotreba zamrzivača

- Za skladištenje duboko zamrznute hrane.
- Za proizvodnju kockica leda.
- Za zamrzavanje namirnica.

Uputstvo

Vodite računa o tome da vrata uređaja budu uvek zatvorena! Kada su otvorena vrata uređaja, zamrznuti proizvodi se otapaju i zamrzivač se zaleđuje. Osim toga, rasipa se energija zbog velike potrošnje struje!

Snaga zamrzavanja

Podatke o snazi zamrzavanja možete pogledati na tipskoj pločici.

Zamrzavanje i skladištenje

Nabavka duboko zamrznute hrane

- Ambalaža ne sme da bude oštećena.
- Obratite pažnju na rok trajanja.
- Temperatura u prodajnoj vitrini mora da bude -18 °C ili niža.
- Duboko zamrznutu hranu, ukoliko je to moguće, transportujte u izolovanoj torbi i brzo je stavite u zamrzivač.

Na šta treba da obratite pažnju prilikom ređanja

Namirnice rasporedite na velikoj površini u posudama za zamrznute namirnice.

Uputstvo

Već smrznute životne namirnice ne smeju da dođu u dodir sa životnim namirnicama koje tek treba da se zamrznju.

Skladištenje zamrznutih namirnica

Izbegavajte kontakt između namirnica i zadnjeg zida. U suprotnom, biće ometena cirkulacija vazduha.

Namirnice ili ambalaža bi mogli čvrsto da se zalepe na zadnji zid i zamrznju.

Zamrzavanje svežih namirnica

Za zamrzavanje upotrebljavajte samo sveže i adekvatne namirnice.

Kako bi se što više održale hranljiva vrednost, aroma i boja, pre zamrzavanja bi trebalo da blanširate povrće. Kod plavog patlidžana, paprike, tikvica i špargli blanširanje nije neophodno.

Literaturu o zamrzavanju i blanširanju ćete naći u knjižari.

Uputstvo

Namirnice koje treba da se zamrznu nemojte dovoditi u dodir sa već smrznutim namirnicama.

- Za smrzavanje su pogodna: peciva, riba i morski plodovi, meso, divljač, živina, povrće, voće, začinsko bilje, jaja bez ljuske, mlečni proizvodi kao što su sir, puter i kvark, gotova jela i ostaci jela kao što su supe, variva, kuvano meso i riba, jela od krompira, gužvare i slatka jela.
- Za smrzavanje nisu pogodne vrste povrća, koje obično konzumirate sirove, kao što su zelena salata ili radič, jaja u ljusci, grožđe, cele jabuke, kruške i breskve, tvrdo kuvana jaja, jogurt, punomasno mleko, kisela pavlaka, Crème fraîche i majonez.

Pakovanje zamrznutih namirnica

Namirnice hermetički zapakujte da se ne bi izgubio ukus ili da se ne bi isušile.

1. Namirnice ubacite u ambalažu.
2. Istisnite vazduh.
3. Ambalažu hermetički zatvorite.
4. Na ambalaži napišite sadržaj i datum zamrzavanja.

Za ambalažu namenjeni:

Plastična folija, folija u obliku creva od polietilena, aluminijska folija, limenke za zamrzavanje. Ove proizvode ćete naći u specijalizovanoj trgovini.

Za ambalažu neprimereni:

Papir za pakovanje, pergament papir, celofan, kese za đubre i polovne kese iz nabavke.

Za zatvaranje namenjeni:

Gumice, plastične stezaljke, konci za vezivanje, lepljive trake koje su otporne na niske temperature, ili sl. vreće i folije u obliku creva od polietilena možete da zavarite pomoću uređaja za zavarivanje folije.

Rok trajanja zamrznute namirnice

Rok trajanja zavisi od vrste namirnica.

Na temperaturi od -18 °C:

- Riba, kobasica, gotova jela, peciva: do 6 meseci
- Sir, živina, meso: do 8 meseci
- Povrće, voće: do 12 meseci.

Odmrzavanje zamrznutih proizvoda

U zavisnosti od vrste i svrhe upotrebe možete da birate između sledećih mogućnosti:

- na temperaturi prostorije
- u frižideru
- u električnoj rerni, sa/bez ventilatora za vreli vazduh
- u mikrotalasnom uređaju.

⚠ Pažnja

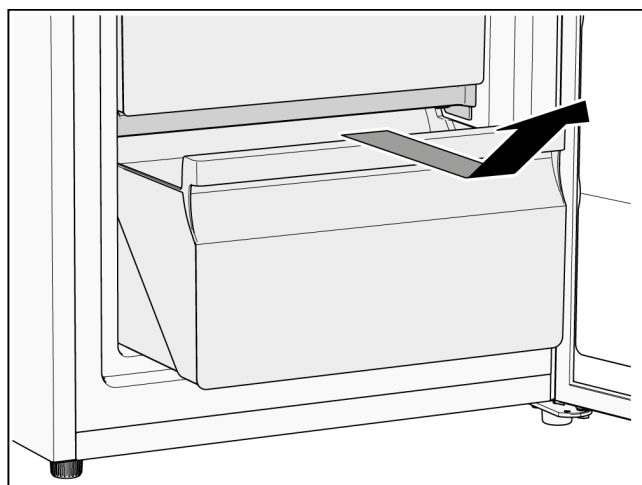
Namirnicu koja je počela da se odmrzava ili se odmrzla nemojte ponovo da zamrzavate. Tek posle obrade u gotovo jelo (kuvano ili prženo) možete iznova da zamrznete.

Maks. trajanje skladištenja zamrznute namirnice ne možete više potpuno da iskoristite.

Oprema

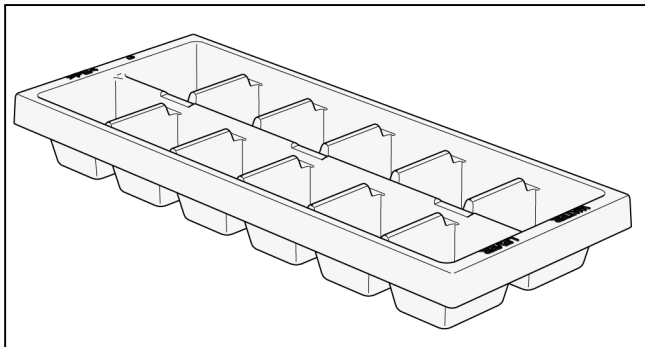
Posude za zamrznute proizvode

Radi punjenja i pražnjenja i radi čišćenja mogu da se izvade posude za zamrznute proizvode.



Posuda za kockice leda

Posuda za kockice leda služi za proizvodnju i čuvanje kockica leda.



1. Posudu za kockice leda napunite $\frac{3}{4}$ pitkom vodom i stavite u posudu za zamrzavanje.
2. Posudu za kockice leda koja se zamrzla odvojite samo tupim predmetom (drškom kašike).
3. Radi odvajanja kockica leda, posudu za kockice leda držite kratko ispod tekuće vode ili je blago zakrenite.

Isključivanje i obustava rada uređaja

Isključivanje uređaja

Izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač.

Obustava rada uređaja

Ako uređaj ne koristite duže vreme:

1. Izvadite sve namirnice iz uređaja.
2. Isključite uređaj.
3. Otopite uređaj.
4. Očistite uređaj.
5. Otvorite vrata uređaja.

Otapanje

Zamrzivač

Sloj ima u zamrzivaču pogoršava prenos hlađenja na zamrznute namirnice i povećava se potrošnja struje. Otopite uređaj kada se formira inje.

Opšti saveti

- Za punjenje i pražnjenje vrata uređaja kratko otvorite što više.
- Nemojte postavljati uređaj u vlažnim prostorijama. Visoka vlažnost vazduha pogoduje formiranju inja.
- Sveže namirnice po mogućnosti zapakujte hermetički.

Pažnja

Slojinja ili led nemojte skidati nožem ili oštrim predmetom. Na taj način možete da oštetite celi sa rashladnim sredstvom. Rashladno sredstvo koje se rasprska može da se zapali ili da dovede do povreda na očima.

Otapanje uređaja

1. Oko 3 sata pre otapanja, regulator temperature okrenite na najnižu temperaturu da bi se namirnice duboko zamrzle.
2. Nakon 3 sata isključite uređaj.
3. Izvadite namirnice i uskladištite ih na neko hladno mesto. Akumulatorsku bateriju za hlađenje (ako postoji) postavite na namirnice.
4. Otvorite vrata uređaja.
5. Krpu za brisanje postavite ispred uređaja da bi se zahvatala voda koja izlazi.
6. Sačekajte da se odvoji sloj leda.
7. Uklonite sloj leda, očistite zamrzivač i osušite ga brisanjem.
8. Uključite uređaj i ponovo stavite namirnice.

Pomoć pri otapanju

Kako bi se ubrzao postupak otapanja, pri otapanju sloja leda može se koristiti lopatica od plastike.

Pažnja

Za otapanje nikada nemojte koristiti sprej za otapanje, električne uređaje (grejače), paročištače ili otvoreni plame (sveće, petrolejske lampe itd). Nemojte stavljati lonac sa vrelom vodom u uređaj da biste ubrzali otapanje.

Čišćenje uređaja

Pažnja

- Nemojte da upotrebljavate sredstva za ribanje i rastvore koji sadrže pesak, hloride ili kiseline.
- Nemojte upotrebljavati abrazivne sundere ili sundere koji grebu. Na metalnim površinama bi mogla da nastane korozija.
- Nikada nemojte prati posude u mašini za pranje sudova. Delovi mogu da se deformišu!

Postupite kako sledi:

1. Pre čišćenja isključite uređaj.
2. Izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač.
3. Izvadite namirnice i uskladištite ih na neko hladno mesto. Akumulatorsku bateriju za hlađenje (ako postoji) postavite na namirnice.
4. Sačekajte dok se ne otopi slojinja.
5. Uređaj očistite mekom krpom, mlakom vodom uz malo pH neutralnog sredstva za pranje posuda. Voda za pranje ne sme da kroz odvodni otvor dospe u posudu za otapanje.

6. Zaptivku na vratima obrišite samo čistom vodom i posle toga temeljno istrljajte dok se ne osuši.
7. Očistite otvor za provetravanje i odzračivanje četkicom ili usisivačem.
8. Očistite štapićem za uši odvodni otvor.
9. Posle čišćenja uređaj ponovo priključite i uključite.
10. Ponovo vratite životne namirnice.

Oprema

Radi čišćenja možete da skinete sve varijabilne delove sa uređaja (videti poglavlje Oprema).

Mirisi

Ukoliko ste utvrdili neprijatne mirise:

1. Isključite uređaj.
2. Izvadite sve namirnice iz uređaja.
3. Očistite unutrašnji prostor (videti poglavlje Čišćenje uređaja).
4. Očistite svu ambalažu.
5. Životne namirnice koje imaju jak miris hermetički zapakujte, kako biste sprečili formiranje mirisa.
6. Ponovo uključite uređaj.
7. Poređajte životne namirnice.
8. Posle 24 časa proverite da li je iznova došlo do formiranja mirisa.

Štednja energije

- Uređaj postavite u suhu prostoriju koja ima dobru ventilaciju. Uređaj ne treba da stoji direktno na suncu ili u blizini izvora toplote (npr. grejna tela, šporet). Eventualno upotrebite izolacionu ploču.
- Tople namirnice i napitke prvo ostavite da se ohlade, onda ih stavite u uređaj.
- Zamrznutu namirnicu koja treba da se odmrzne stavite u frižider i hladnoću smrznute namirnice koristite za hlađenje životnih namirnica.
- Vraća uređaja otvarajte na što je moguće kraće vreme.
- Kako biste sprečili da se životne namirnice brzo ugrijeju u slučaju eventualnog nestanka električne struje ili smetnje, postavite akumulatorske baterije za hlađenje (ako postoje) na namirnice.
- Vodite računa o tome da vrata uređaja budu uvek zatvorena.
- Raspored delova opreme koji je predstavljen u poglavlju Upoznavanje uređaja iziskuje najmanje energije. Drugi zahtevi mogu da dovedu do veće potrošnje energije uređaja.
- Kako biste izbegli povećanu potrošnju električne struje, povremeno četkicom ili usisivačem za prašinu očistite otvor za provetravanje i odzračivanje.

Šumovi tokom režima rada

Sasvim normalni šumovi

Brujanje

Motori rade (npr. agregati za hlađenje, ventilator).

Grgotanje, zujanje ili grgljanje

Rashladno sredstvo teče kroz cevi.

Kliktanje

Motor, prekidač ili magnetni ventili se uključuju/isključuju.

Izbegavanje šumova

Uređaj ne stoji ravno

Pomoću libele poravnajte uređaj. Koristite za to navojne nožice uređaja ili nešto postavite ispod.

Uređaj „zastaje“

Pomerite uređaj od susednog nameštaja ili uređaja.

Posude ili površine za odlaganje se klimaju ili zaglavljaju

Proverite delove koji mogu da se vade i eventualno umetnite nove.

Sudovi se dodiruju

Polako odvojite sudove jedan od drugog.

Samostalno otklanjanje malih smetnji

Pre nego što pozovete servisnu službu:

Proverite, da li smetnju samostalno možete da otklonite na osnovu sledećih napomena.

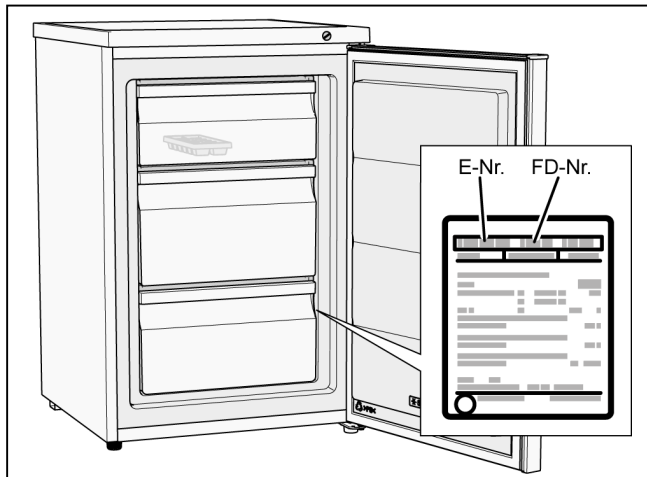
Troškove za konsultaciju sa servisnom službom morate sami da preuzmete – čak i tokom garantnog roka!

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Uređaj nema učinak hlađenja.	Nestanak električne struje.	Proverite, da li ima električne struje.
	Osigurač je isključen.	Proverite osigurač.
	Mrežni utikač ne naleže fiksno.	Proverite, da li mrežni utikač fiksno naleže.
Mašina za hlađenje se sve češće i sve duže uključuje.	Često otvaranje uređaja.	Uređaj nemojte nepotrebno da otvarate.
	Otvori za provetravanje i odzračivanje su prekriveni.	Uklonite prepreke.
	Ubacivanje većih količina svežih životnih namirnica.	Podesite nižu temperaturu.
	Podesili ste prenisiku temperaturu.	Podesite višu temperaturu.
	Uređaj je preblizu izvora toplote ili je temperatura u okruženju previsoka.	Pogledajte poglavlje Postavljanje uređaja.
U zamrzivaču je pretoplo.	Često otvaranje uređaja.	Uređaj nemojte nepotrebno da otvarate.
	Ubacivanje većih količina svežih životnih namirnica.	Podesite nižu temperaturu.
	Podešena je previsoka temperatura.	Podesite nižu temperaturu.
	Uređaj je preblizu izvora toplote ili je temperatura u okruženju previsoka.	Pogledajte poglavlje Postavljanje uređaja.
U zamrzivaču je suviše hladno.	Podesili ste prenisiku temperaturu.	Podesite višu temperaturu.
Primećuju se neprijatni mirisi.	Životne namirnice koje imaju jak miris su hermetički zapakovane.	Očistite uređaj. Namirnice koje imaju jak miris hermetički zapakujte (videti poglavlje Mirisi).
U uređaju se formira sloj leda.	Otvori za provetravanje i odzračivanje su prekriveni.	Uklonite prepreke.
	Vrata uređaja nisu bila potpuno zatvorena.	Potpuno zatvorite vrata uređaja.
	Zaptivka na vratima je zaprljana.	Očistite zaptivku na vratima (videti poglavlje Čišćenje uređaja).
Vrata uređaja se teško zatvaraju.	Namirnice sprečavaju zatvaranje vrata uređaja.	Uklonite prepreke.
	Uređaj nije nivelisan.	Nivelišite uređaj pomoću libele. Pogledajte poglavlje Uređaj.
Nakon podešavanja niže temperature, mašina za hlađenje se ne uključuje odmah.	To je normalno, ne postoji smetnja.	
Na dnu uređaja se nakupila voda.	Odvodni otvor je začepljen.	Očistite štapićem za uši odvodni otvor. Pogledajte poglavlje Čišćenje uređaja.

Servisna služba

Servisnu službu u vašoj blizini ćete naći u telefonskom imeniku ili na listi servisnih službi. Molimo da servisnoj službi navedete broj proizvoda (E-br.) i fabrički broj (FD-br.) uređaja.

Ove podatke ćete naći na pločici sa tipom.



Pomozite nam navođenjem broja proizvoda i fabričkog broja da izbegnemo nepotrebne dolaske. Tako ćete uštedeti na povezanim dodatim troškovima.

Nalog za popravku i konsultacija u slučaju smetnji

Podatke za kontakt u svim zemljama ćete naći u priloženoj listi servisnih službi.

sq Pasqyra e lëndës

Udhëzime për sigurinë	15
Udhëzime për asgjësimin	16
Përmbajtja e ambalazhit	16
Montimi i pajisjes	16
Instalimi i pajisjes	17
Ndërrimi i kahut të derës	18
Njohja me pajisjen	19
Ndezja e pajisjes	20
Vendosja e temperaturës	20
Kapaciteti	20
Dhoma e ngrirjes	20
Kapaciteti i ngrirjes	20
Ngrirja dhe ruajtja	20
Ngrirja e ushqimeve të freskëta	21
Shkrirja e ushqimeve të ngrira	21
Pjesët përbërëse	21
Fikja dhe nxjerrja e pajisjes jashtë pune	22
Shkrirja e akullit	22
Pastrimi i pajisjes	22
Erërat e këqija	23
Kursimi i energjisë	23
Zhurmat e punës	23
Si të rregulloni vetë problemet e vogla	24
Shërbimi i klientit	25

Udhëzime për sigurinë

Kjo pajisje përputhet me normat e sigurisë në fuqi për pajisjet elektrike dhe mund t'i mposhtë interferencat. Qarku i lëndës ftohëse është testuar për hermeticitet.

Rreth këtij udhëzuesi

- Lexoni dhe ndiqni udhëzuesin e përdorimit dhe të montimit. Atje do të gjeni informacione të rëndësishme për montimin, përdorimin dhe mirëmbajtjen e pajisjes.
- Prodhuesi nuk mban përgjegjësi nëse nuk respektohen udhëzimet dhe paralajmërimet e këtij udhëzuesi përdorimi dhe montimi.
- Ruajini të gjithë dokumentet për t'iu referuar në të ardhmen dhe për përdoruesin e ardhshëm.

Rrezik shpërthimi

- Mos përdorni asnjëherë pajisje elektrike brenda pajisjes (p.sh. pajisje ngrohëse ose aparatë elektrike për akull).
- Mos ruani në pajisje produkte me lëndë djegëse (p.sh. shishe spërkatëse) dhe lëndë shpërthyes.
- Shishet me alkool me përqindje të lartë ruajini në pajisje të mbyllura mirë dhe më këmbë.
- Pavarësisht të dhënave të prodhuesit, mos ndërmerrni asnjë masë shtesë për të përshpejtuar shkriren e akullit.

Rrezik goditjeje elektrike

Instalimet dhe riparimet e gabuara mund ta vënë përdoruesin në rrezik të madh.

- Kur montoni pajisjen në vend, bëni kujdes që kabli i rrjetit të mos ketë ngecur e mos jetë dëmtuar.
- Në rastin kur kabli i rrjetit është i dëmtuar: Shkëputeni pajisjen menjëherë nga rrjeti.
- Mos përdorni priza me shumë fole, kablllo zgjatues ose adaptues.
- Pajisja duhet të riparohet vetëm nga prodhuesi, nga shërbimi i klientit ose nga një person i kualifikuar përkatësisht.
- Përdorni vetëm pjesë origjinale nga prodhuesi. Për këto pjesë, prodhuesi garanton përmbushjen e kriterëve të sigurisë.

Rrezik djegieje nga i ftohti

- Ushqimin e ngrirë të saponxjerrë nga sirtari i ngrirjes mos e fusni menjëherë në gojë.
- Shmangni kontaktin e zgjatur të lëkurës me ushqimin e ngrirë, me akullin dhe me tubat në sirtarin e ngrirjes.

Rrezik lëndimi

Shishet me pije të gazuara mund të pëlcasin. Mos ruani pije të gazuara në sirtarin e ngrirjes.



Rrezik djegieje ose të tjera nga lëndë ftohëse

Në tubat e qarkut të lëndës ftohëse qarkullon në sasi të vogël një lëndë ftohëse (R600a) e padëmshme për ambientin por e djegshme. Ajo nuk e dëmton shtresën e ozonit dhe nuk e rrit efektin serë. Kur del jashtë lëndë ftohëse, ajo mund të dëmtojë sytë ose mund të marrë flakë.

- Mos i dëmtoni tubat.

Nëse dëmtohen tubat:

- Mbani larg pajisjes burime zjarri apo ndezëse.
- Ajrosni dhomën.
- Fikni pajisjen dhe hiqni spinën nga priza.
- Telefonojini shërbimit të klientit.



Rrezik djegieje

Prizat me shumë fole dhe ushqyesit portativë mund të mbinxehen dhe të shkaktojnë zjarr.

Mos vendosni mbrapa pajisjes priza me shumë fole dhe ushqyes portativë.

Parandalimi i rreziqeve për fëmijët dhe personat e rrezikuar

Janë të rrezikuar:

- Fëmijët,
- Personat që janë kufizime fizike, psiqike ose perceptive,
- Personat që nuk kanë njohuri të mjaftueshme për përdorimin e sigurt të pajisjes.

Masat:

- Sigurohuni që fëmijët dhe personat e rrezikuar t'i kenë kuptuar rreziqet.
- Fëmijët dhe personat e rrezikuar duhet të mbikëqyren ose të shoqërohen gjatë përdorimit të pajisjes, nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.
- Lejoni vetëm fëmijë mbi 8 vjeç ta përdorin pajisjen.
- Mbikëqyrni fëmijët kur lani apo mirëmbani pajisjen.
- Mos i lini asnjëherë fëmijët të luajnë me pajisjen.

Rrezik asfiksie

- Në rastin e pajisjes me dyer që kyçen: Mbajeni çelësin në një vend të paarrtshëm nga fëmijët.
- Mos ua lini fëmijëve ambalazhin dhe pjesët e tij.

Dëme materiale

Për të shmangur dëmet materiale:

- Mos shkelni dhe mos hipni mbi xokol, mbi pjesët e dala apo mbi dyer.
- Pjesët plastike dhe guarnicionet e derës mbajini pastër nga vaji apo yndyra.
- Për ta hequr nga priza, tërhiqni spinën dhe jo kabllin.

Pesha

Gjatë montimit dhe transportimit të pajisjes, bëni kujdes sepse mund të jetë shumë e rëndë.

Përdorimi sipas rregullave

Përdoreni këtë pajisje

- vetëm për ngrirjen e ushqimeve dhe për prodhimin e akullit.
- vetëm në kushtet dhe mjedisin e shtëpisë.
- vetëm sipas këtij udhëzuesi përdorimi.

Kjo pajisje është projektuar për t'u përdorur deri në një lartësi maksimale prej 2000 metrash mbi nivelin e detit.

Udhëzime për asgjësimin

Asgjësimi i ambalazhit

Ambalazhi e mbron pajisjen tuaj nga dëmtimet gjatë transportit. Të gjitha materialet e përdorura janë të padëmshme për mjedisin dhe të ripërdorshme. Ju lutemi të jepni kontributin tuaj duke e asgjësuar ambalazhin në mënyrë të padëmshme për mjedisin.

Lidhur me mënyrat aktuale të asgjësimit, informohuni pranë shitësit tuaj ose pranë organeve vendore.

Asgjësimi i pajisjes së vjetër

Pajisjet e vjetra nuk janë për t'u hedhur! Me anën e asgjësimit të padëmshëm për mjedisin, prej tyre mund të rifitohen lëndë të para me vlerë.



Kjo pajisje është në pajtim me direktivën evropiane 2012/19/EG për pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Kjo direktivë ofron kuadrin normativ sipas të cilit bëhet kthimi dhe asgjësimi i pajisjeve të vjetra në BE.

Paralajmërim

Për pajisjet që nuk përdoren më:

1. Hiqni spinën e rrjetit.
2. Priteni kabllin elektrik dhe hiqeni bashkë me spinën.
3. Mos i nxirrni sirtarët dhe enët, në mënyrë që fëmijët të mos hyjnë dot në pajisjen e boshatisur!
4. Mos i lini fëmijët të luajnë me pajisjen e papërdorur. Rrezik asfiksie!

Pajisjet ftohëse përmbajnë lëndë ftohëse dhe gaze në pjesët e izoluar. Lënda ftohëse dhe gazet duhet të asgjësohen në mënyrën e duhur. Tubat dhe qarkun e lëndës ftohëse mos i dëmtoni deri në momentin e asgjësimit të duhur.

Përmbajtja e ambalazhit

Pas shpaktimit të pajisjes, kontrolloni të gjitha pjesët nëse janë dëmtuar nga transporti.

Në rast se keni ankesa, drejtojeni shitësit tek i cili keni blerë pajisjen ose shërbimit të klientit.

Ambalazhi përmban pjesët e mëposhtme:

- Pajisjen
- Pjesët përbërëse (në varësi të modelit)
- Qeskën me materiale për montimin
- Udhëzuesi i përdorimit dhe i montimit
- Broshurën e shërbimit të klientit
- Shtojca e garancisë
- Informacione për konsumin e energjisë dhe zhurmat

Montimi i pajisjes

Transporti

Për shkak të peshës dhe të përmasave të pajisjes, si dhe për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve ose të dëmeve në pajisje, nevojiten të paktën dy persona për montimin e sigurt të pajisjes.

Vendi i montimit

Për montimin duhet një dhomë e thatë dhe me ajrosje. Vendi i montimit nuk duhet të jetë nën rrezatimin e drejtpërdrejtë të rrezeve të diellit dhe jo në afërsi të një burimi nxehtësie si soba, radiatorit etj. Kur montimi pranë një burimi nxehtësie është i pashmangshëm, përdorni një pllakë të përshtatshme izoluese ose ruani distancat e mëposhtme minimale nga burimi i nxehtësisë:

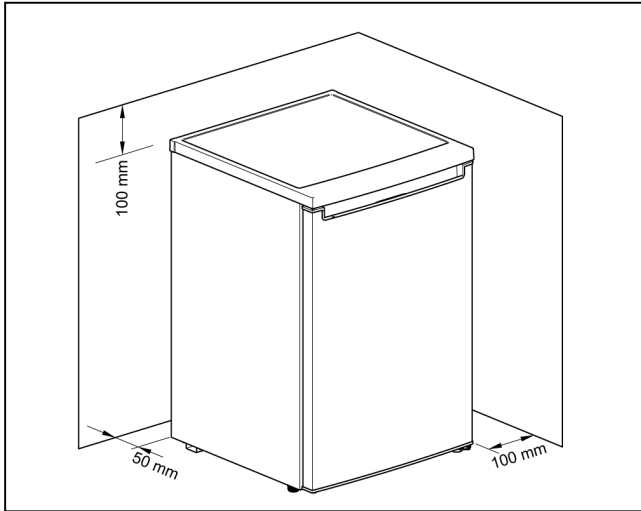
- 3 cm nga sobat elektrike apo me gaz.
- 30 cm nga sobat me vajguri ose me qymyr.

Bazamenti

Dyshemeja në vendin e montimit nuk duhet të bëjë bark. Nëse nevojitet, përforconi dyshemenë.

Distanca nga muri

Kur e montoni në një qoshe dhome ose në ndonjë pjesë të futur, duhet të ruhen distancat minimale, në mënyrë që ajri të mund të lëvizë lirshëm dhe dera e pajisjes të hapet deri në fund.



Bëni kujdes me temperaturën dhe ajrimin e dhomës

Temperatura e dhomës

Pajisja është ndërtuar për një kategori të caktuar klime. Në varësi të kategorisë së klimës, pajisja mund të përdoret në temperaturat e mëposhtme të ambientit. Kategorinë e klimës e gjeni në etiketën e tipit.

Kategoria e klimës	Temperatura e lejuar e ambientit
SN	+10 °C deri 32 °C
N	+16 °C deri 32 °C
ST	+16 °C deri 38 °C
T	+16 °C deri 43 °C

Shënim

Pajisja është plotësisht funksionale brenda kufijve të temperaturës së dhomës për kategorinë e dhënë të klimës. Nëse një pajisje e kategorisë së klimës SN përdoret në temperatura ambienti më të ftohta, dëmtimet në pajisje mund të përjashtohen deri në një temperaturë +5 °C.

Ajrimi

Ajri i ngrohur duhet të dalë pa pengesë. Përndryshe pajisja ftohëse do të punojë më shumë, duke rritur kështu konsumin e energjisë.

Për këtë arsye:

- Mos i mbuloni ose mos i mbyllni vrimat e hyrjes dhe të daljes së ajrit!
- Ruani distancat minimale nga muret dhe mobiliet.

Instalimi i pajisjes

Pas montimit të pajisjes, prisni të paktën 4 orë para se ta vini në punë. Gjatë transportit mund të ndodhë që vaji që ndodhet brenda në kompresor të ketë hyrë në sistemin e ftohjes.

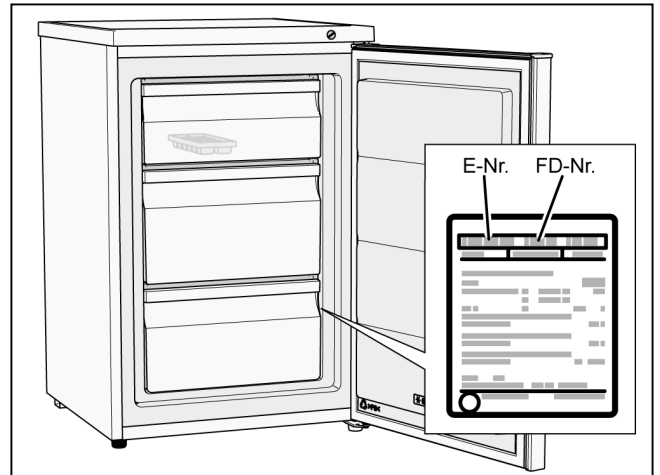
Para se ta vini në punë për herë të parë, pastrojeni pajisjen nga brenda (shihni kapitullin "Pastrimi i pajisjes").

Instalimi elektrik

Priza duhet të jetë afër pajisjes dhe lehtësisht e arritshme edhe pas montimit të pajisjes.

Pajisja përkon me kategorinë mbrojtëse I. Lidhni pajisjen në një prizë me përçues mbrojtës të instaluar sipas rregullave në rrymë alternative 220 - 240 V/50 Hz. Priza duhet të sigurohet me një siguresë 10-A deri 16-A.

Në pajisjet që do të vihen në punë në vendet joevropiane, duhet të kontrollohet nëse tensioni dhe lloji i rrymës së dhënë përputhen me vlerat e rrjetit tuaj elektrik. Këto të dhëna i gjeni në etiketën e tipit.



⚠ Paralajmërim

Pajisja nuk duhet të lidhet në asnjë mënyrë në një spinë elektronike që kursen energji.

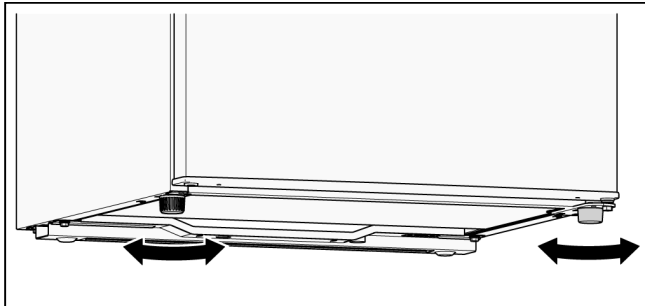
Për përdorimin e pajisjeve tona mund të përdorni invertera sinusoidalë dhe me tension rrjeti. Inverterat me tension rrjeti përdoren në rastin e impianteve fotovoltaike, të cilët lidhen direkt në rrjetin elektrik publik. Në rastet e zgjidhjeve të izoluar (p.sh. në anije ose në kabina malore), ku nuk bëhet lidhja direkte me rrjetin elektrik publik, duhet të përdoren invertera sinusoidalë.

Nivelimi i pajisjes

Shënim

Në mënyrë që pajisja të funksionojë sa më mirë, duhet të nivelohet me ndihmën e një niveluesi me ujë.

1. Vendoseni pajisjen në vendin e parashikuar.
2. Rrotulloni këmbëzat derisa pajisja të jetë niveluar mirë.



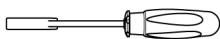
Ndërrimi i kahut të derës

Ju rekomandojmë që ndërrimi i kahut të derës të kryhet nga shërbimi ynë i klientit. Për kostot e këtij procesi mund të pyesni shërbimin përkatës të klientit.

⚠ Paralajmërim

Gjatë ndërrimit të kahut të derës, pajisja nuk duhet të jetë lidhur në rrjetin elektrik. Hiqeni spinën paraprakisht.

Veglat e nevojshme



Çelës kriket 8 mm



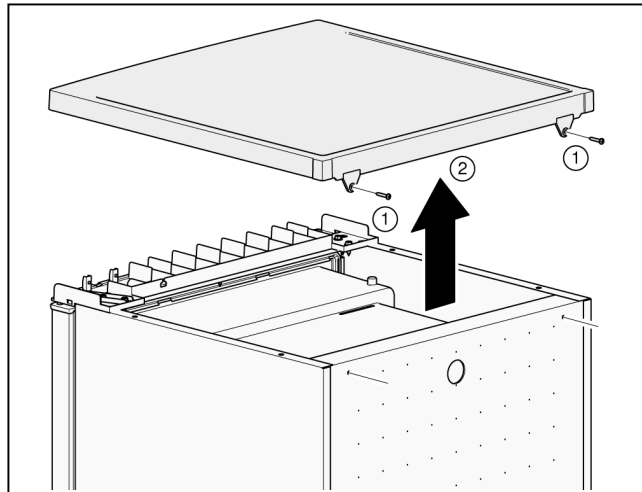
Kaçavidë kryq



Kaçavidë pjatë

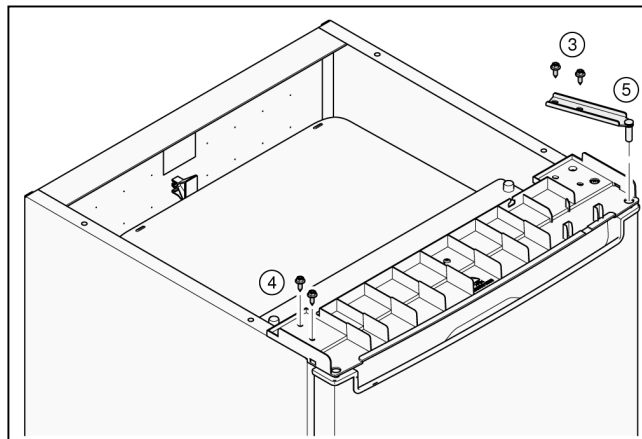
Ndërrimi i kahut të derës së pajisjes

1. Hapni derën e pajisjes dhe zbërtheni e nxirrni jashtë pjesët përbërëse (shihni kapitullin "Pjesët përbërëse").
2. Zhvidhosni 2 vidat (1).
3. Hiqni pllakën mbuluese (2) dhe mbështeteni mbi një bazament të butë.



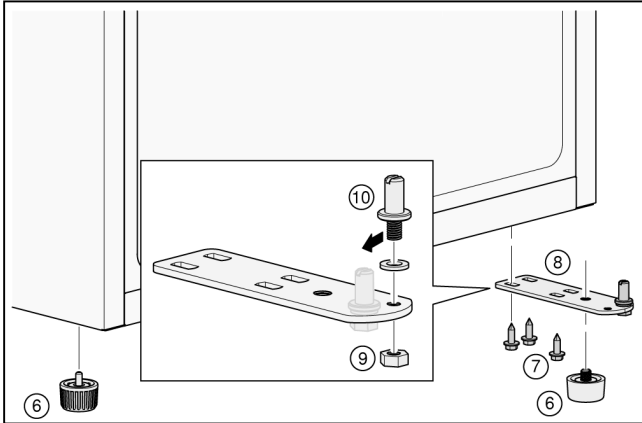
Mbani fort derën e pajisjes!

4. Zhvidhosni 2 vidat (3).
5. Zhvidhosni 2 vidat (4).
6. Hiqni menteshat (5).

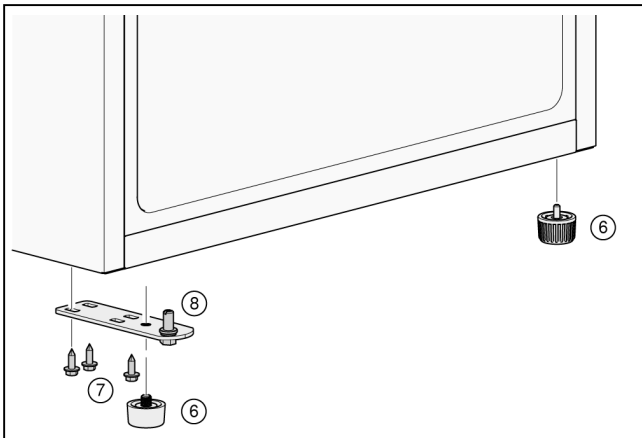


7. Hiqni derën nga vendi dhe vendoseni mbi një bazament të butë.
8. Për të mos e dëmtuar pjesën e pasme të pajisjes, vendosni nën të një shtresë të mjaftueshme tapicerie. Mbështeteni pajisjen me kujdes nga ana e pasme.

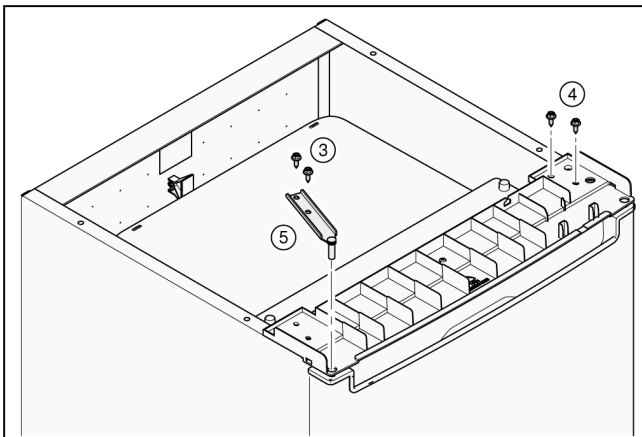
9. Zhvidhosni këmbëzat (6).
10. Zhvidhosni 3 vidat (7).
11. Hiqni menteshën e poshtme (8).
12. Zhvidhosni dadon (9) dhe hiqni bulonin (10).



13. Futni bulonin (10) në vrimën e majtë dhe vendosni dadon (9) duke e shtrënguar.
14. Vendosni menteshën e poshtme (8) dhe vidhosni 3 vidat (7) duke i shtrënguar.
15. Rrotullojini këmbëzat (6) në menteshën e poshtme (8).

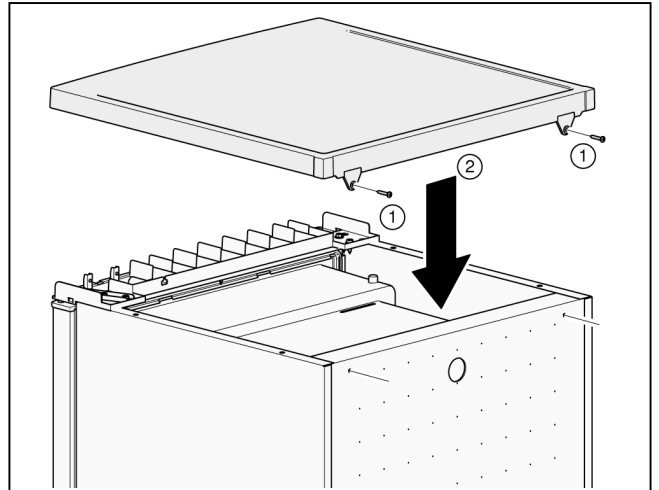


16. Vareni derën e pajisjes në menteshën e poshtme (8).
17. Vidhosni 2 vidat (4) dhe shtrëngojini.
18. Vendosni menteshën (5) dhe vidhosni 2 vidat (3) duke i shtrënguar.



19. Montoni pajisjen.

20. Fiksoni pllakën mbuluese (2) përpara dhe uleni mbrapa.
21. Vidhosni 2 vidat (1) dhe shtrëngojini.



22. Hapni derën e pajisjes dhe fusni brenda pjesët përbërëse (shihni kapitullin "Pjesët përbërëse").

Njohja me pajisjen

Pajisja

Pjesët përbërëse mund të ndryshojnë në varësi të modelit.

Mund të ketë ndryshime nga figurat.



- 1 Rregullatori i temperaturës
- 2 Mbajtësja e sipërme e ushqimeve të ngrira
- 3 Vasketa e kubeve të akullit
- 4 Mbajtësja e mesit e ushqimeve të ngrira
- 5 Mbajtësja e poshtme e ushqimeve të ngrira

Ndezja e pajisjes

Futni spinën e korrentit në prizë.
Pajisja fillon të ftohë.

Udhëzime për përdorimin

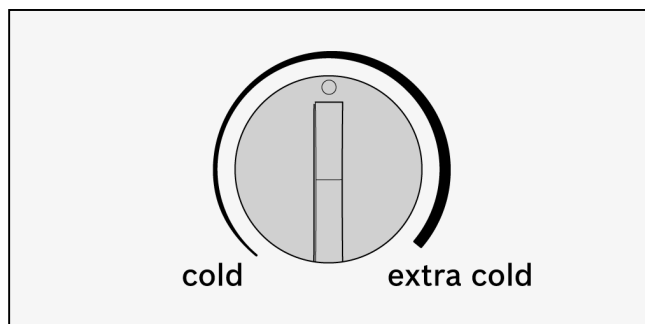
- Pas ndezjes, mund të duhen disa orë derisa të arrihet temperatura e vendosur.
Mos vini ushqime në pajisje para këtij momenti.
- Nëse dera e pajisjes nuk hapet sërish menjëherë pasi e keni mbyllur, prisni një moment derisa të sheshohet presioni i krijuar.

Vendosja e temperaturës

Dhoma e ngrirjes

Rrotullojeni rregullatorin e temperaturës në cilësimin e dëshiruar, me ndihmën e një monedhe.

Ju rekomandojmë të zgjidhni një cilësim mesatar të temperaturës.



cold: Temperaturë më e ngrohtë
extra cold: Temperaturë më e ftohtë (konsum më i lartë energjie)

Temperaturën më të ftohtë vendoseni vetëm përkohësisht, kur vendosni sasi të mëdha ushqimi në ngrirje ose kur doni të prodhoni akull.

Shënim

Kur temperaturat e jashtme janë të larta dhe vendosni një temperaturë më të ftohtë pajisjen ftohëse, ajo do të punojë shumë shpesh ose pa ndërprerje. Kjo sjell konsum më të lartë të energjisë.

Kapaciteti

Të dhënat e kapacitetit i gjeni në pllakën e llojit të produktit mbi pajisje.

Dhoma e ngrirjes

Përdorimi i dhomës së ngrirjes

- Për ruajtjen e ushqimeve të ngrira.
- Për prodhimin e kubeve të akullit.
- Për ngrirjen e ushqimeve.

Shënim

Bëni kujdes që dera e pajisjes të jetë gjithmonë e mbyllur! Kur dera e pajisjes është e hapur, ushqimi i ngrirë shkrin dhe dhoma e ngrirjes krijon akull. Përveç kësaj: Konsumi i lartë i energjisë shkakton humbje energjie!

Kapaciteti i ngrirjes

Të dhënat rreth kapacitetit të ngrirjes i gjeni në etiketën e tipit.

Ngrirja dhe ruajtja

Blerja e ushqimeve të ngrira

- Ambalazhi nuk duhet të jetë i dëmtuar.
- Shihni datën e skadencës.
- Temperatura në frigoriferin e dyqanit duhet të jetë -18°C ose më e ftohtë.
- Mundësisht transportojeni ushqimin e ngrirë në një qeskë të izoluar dhe futeni shpejt në dhomën e ngrirjes.

Për t'u patur kujdes gjatë sistemimit

Ushqimet ndajini me porcione të mëdha në mbajtëset e ushqimeve të ngrira.

Shënim

Ushqimet e sapongrira nuk duhet të bien në kontakt me ushqimet që do të ngrini.

Ruajtja e ushqimeve të ngrira

Shmangni kontaktin midis ushqimeve dhe murit të pasmë të pajisjes, pasi një gjë e tillë do të pengonte qarkullimin e ajrit.

Ushqimet ose ambalazhet mund të ngrijnë e të ngjiten pas murit të pasmë të pajisjes.

Ngrirja e ushqimeve të freskëta

Për ngrirjen përdorni vetëm ushqime të freskëta dhe pa probleme.

Për të ruajtur sa më mirë vlerën ushqimore, aromën dhe ngjyrën e perimeve, jepini një valë në ujë të nxehtë para se t'i ngrini.

Në rastin e patëllxhaneve, specave, kungujve dhe shpargullit, procesi i zierjes paraprake nuk është i nevojshëm.

Në librari mund të gjeni literaturë të posaçme për ngrirjen dhe zierjen paraprake.

Shënim

Ushqimet që do të ngrini mos i vini në kontakt me ushqimet e sapongrira.

- Për ngrirjen janë të përshtatshme: prodhime brumi, peshk dhe fruta deti, mish, mish dreri, mish shpendësh, perime, fruta, erëza, vezë pa lëvozhgë, produkte qumështi si djathi, gjalpi dhe gjiza, gatesa të gatshme dhe ushqime të mbetura si supëra, gjellë me mish, mish dhe peshk i gatuar, gatesa me patate, tava dhe gatime të ëmbla.
- Për ngrirjen nuk janë të përshtatshme: Llojet e perimeve që zakonisht hahen të gjalla, si sallatë jeshile ose rrepa, vezë me lëvozhgë, rrush, mollë të plota, dardha dhe pjeshkë, vezë të ziera, kos, qumësht milk, salcë kosi, krem djathi dhe majonezë.

Paketimi i ushqimeve të ngrira

Ushqimet paketojini në mënyrë hermetike që të mos e humbin shijen e të mos thahen.

1. Vendosini ushqimet në paketim.
2. Nxirrni jashtë ajrin.
3. Mbylleni paketimin në mënyrë hermetike.
4. Shkruani mbi ambalazh përmbajtjen dhe datën që e keni futur në ngrirje.

Materialet e përshtatshme për paketim:

Fletë plastike, qese cilindrike prej polietileni, letër alumini, kuti të posaçme për ngrirje. Këto produkte i gjeni në dyqan.

Materialet e papërshtatshme për paketim:

Letër dhuratash, letër furre, celofan, qese plehrash dhe qese të përdorura pazari.

Të përshtatshme për mbylljen e paketimit:

Llastikë gome, kapëse plastike, spango, ngjitëse të qëndrueshme ndaj të ftohtit etj.

Qeskat dhe qeset cilindrike prej polietileni mund të puthiten me një pajisje të posaçme për mbylljen e qeseve.

Jetëgjatësia e ushqimeve të ngrira

Jetëgjatësia varet nga lloji i ushqimit.

Në temperaturën -18 °C:

- Peshku, sallami, gatesat e gatshme, prodhimet e brumit:
deri në 6 muaj
- Djathi, mishi, shpendët:
deri në 8 muaj
- Perimet, frutat:
deri në 12 muaj.

Shkrirja e ushqimeve të ngrira

Në varësi të llojit dhe qëllimit të përdorimit mund të zgjidhni ndër alternativat e mëposhtme:

- në temperaturë ambienti
- në frigorifer
- në furrë elektrike, me/ose ventilim
- në mikrovalë.

⚠ Vini re

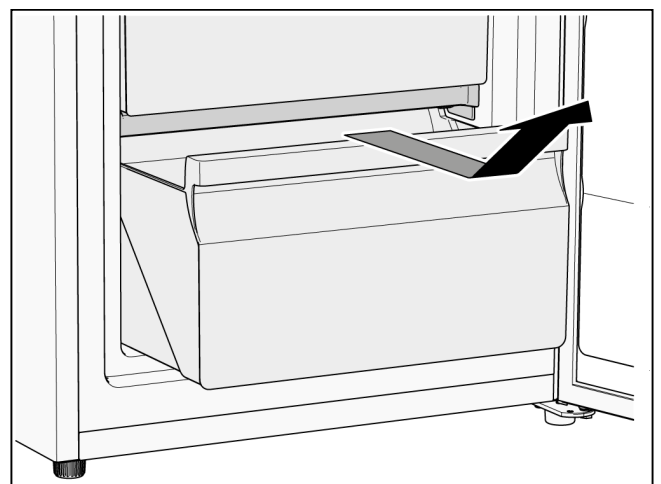
Ushqimet e ngrira që janë shkrirë njëherë, mos i ngrini sërish. Vetëm pas përgatitjes së një gatese të gatshme (të zier ose të pjekur) mund ta ngrini sërish.

Mos përdorni më kohëzgjatjen maksimale për ruajtjen e ushqimit të ngrirë .

Pjesët përbërëse

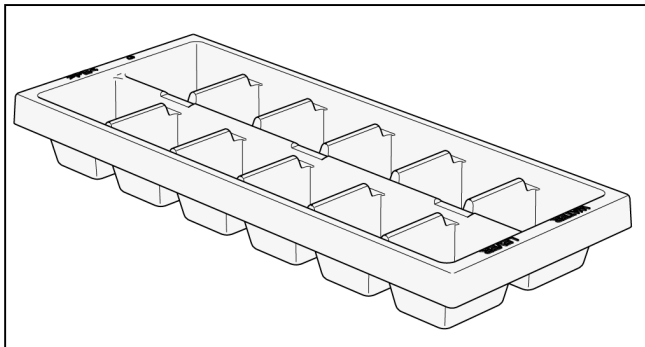
Mbajtëset e ushqimeve të ngrira

Mbajtëset e ushqimeve të ngrira mund të mbushen dhe të boshatisen si dhe mund të hiqen nga vendi për procesin e pastrimit.



Vasketa e kubeve të akullit

Vasketa e kubeve të akullit shërben për prodhimin dhe ruajtjen e kubeve të akullit.



1. Mbusheni vasketën e kubeve të akullit deri në $\frac{3}{4}$ me ujë të pijshëm dhe vendoseni në mbajtësen e ushqimeve të ngrira.
2. Vasketën me kubet e ngrira të akullit shkëputeni vetëm me objekte pa majë (dorezën e lugës).
3. Për shkëputjen e kubeve të akullit, mbajeni vasketën për pak kohë nën ujë të rrjedhshëm ose përdridheni pak.

Fikja dhe nxjerrja e pajisjes jashtë pune

Fikja e pajisjes

Hiqni spinën nga priza ose fikni siguresën.

Nxjerrja e pajisjes jashtë pune

Nëse nuk do ta përdorni pajisjen për kohë të gjatë:

1. Nxirrini të gjitha ushqimet nga pajisja.
2. Fikni pajisjen.
3. Shkrini akullin e pajisjes.
4. Pastrojeni pajisjen.
5. Lëreni derën e pajisjes hapur.

Shkrirja e akullit

Dhoma e ngrirjes

Formimi i një shtrese ngrice në dhomën e ngrirjes përkeqëson përçimin e të ftohtit në ushqimin e ngrirë dhe rrit konsumin e energjisë. Nëse është formuar një shtresë ngrice, shkrijeni akullin e pajisjes.

Këshilla të përgjithshme

- Për mbushjen dhe boshatisjen, hapeni derën e pajisjes sa më shkurt të jetë e mundur.
- Mos e montoni pajisjen në dhoma me lagështi. Lagështia e lartë e ajrit nxit formimin e shtresës së ngricës.
- Ushqimet e freskëta paketojini mundësisht në mënyrë hermetike.

Vini re

Shtresën e ngricës ose të akullit mos e hiqni me thikë ose me objekte me majë, pasi mund të dëmtojnë tubat e lëndës ftohëse. Nëse rrjedh jashtë lënda ftohëse, mund të marrë flakë ose mund t'ju dëmtojë sytë.

Shkrirja e akullit në pajisje

1. Rreth 3 orë para shkrirjes së akullit, rrotullojeni rregullatorin e temperaturës në temperaturën më të ftohtë, në mënyrë që ushqimet të ngrijnë mirë.
2. Pas 3 orësh, fikni pajisjen.
3. Nxirrni jashtë pajisjes ushqimet dhe vendosini në një vend të freskët. Pllakat ftohëse (nëse keni të tilla) vendosini mbi ushqime.
4. Lëreni derën e pajisjes hapur.
5. Leckat fshirëse vendosini para pajisjes për të thithur ujin që del nga shkrirja e akullit.
6. Prisni derisa të jetë shkrirë shtresa e akullit.
7. Hiqni shtresën e akullit, pastrojeni dhomën e ngrirjes dhe thajeni nga brenda me një leckë.
8. Ndizni pajisjen dhe fusni sërish ushqimet brenda.

Aksesorë ndihmës për shkrirjen e akullit

Për të përshpejtuar procesin e shkrirjes së akullit, për shkëputjen e shtresës së akullit mund të përdorni një lopatëz plastike.

Vini re

Mos përdorni asnjëherë spërkatës shkrirës, pajisje elektrike, radiatorë, pajisje pastruese me avull ose flakë të hapur si qiri, llamba vajguri etj. për shkrirjen e akullit. Mos vendosni asnjë enë me ujë të nxehtë brenda në pajisje për të përshpejtuar shkrirjen e akullit.

Pastrimi i pajisjes

Vini re

- Mos përdorni solucione pastrimi ose tretëse me përmbajtje rëre, klori ose acidi.
- Mos përdorni sfungjerë të ashpër ose gërryes. Në sipërfaqet metalike mund të krijohet korrozion.
- Mos i pastroni asnjëherë mbajtëset në enëlarëse. Elementët e saj mund të deformohen!

Veproni si në vijim:

1. Para se ta pastroni, fiken pajisjen.
2. Hiqni spinën ose fikni siguresën.
3. Nxirrni jashtë pajisjes ushqimet dhe vendosini në një vend të freskët. Pllakat ftohëse (nëse keni të tilla) vendosini mbi ushqime.
4. Prisni derisa shtresa e ngricës të ketë shkrirë.
5. Pastrojeni pajisjen me një leckë të butë, me ujë të vakët dhe me solucion larës me pH neutral. Uji shpëlarës nuk duhet të hyjë në vasketën e avullimit përmes vrimës së shkarkimit.
6. Guarnicionin e derës pastrojeni vetëm me ujë të pastër e më pas fërkojeni mirë për ta tharë.
7. Kondensatorin, hapësirën e mbushjes dhe të boshatisjes pastrojeni me një furçë ose me thithëse pluhurash.

8. Vrimën e shkarkimit pastrojeni me një kunjë veshësh.
9. Pas pastrimit, lidheni pajisjen sërish dhe ndizeni.
10. Fusni sërish ushqime brenda.

Pjesët përbërëse

Për pastrimin, nxirrni jashtë pajisjes të gjitha pjesët e brendshme (shihni kapitullin "Pjesët përbërëse").

Erërat e këqija

Nëse vini re erëra të pakëndshme:

1. Fikni pajisjen.
2. Nxirrini të gjitha ushqimet nga pajisja.
3. Pastroni pjesën e brendshme (shihni kapitullin "Pastrimi i pajisjes").
4. Pastroni gjithë ambalazhet.
5. Ushqimet që kanë erë të fortë paketojini në mënyrë hermetike, për të shmangur formimin e erërave të këqija.
6. Ndizeni pajisjen sërish.
7. Sistemoni ushqimet.
8. Pas 24 orësh kontrolloni nëse vazhdon të ketë erë të pakëndshme.

Kursimi i energjisë

- Montojeni pajisjen në një dhomë të thatë dhe me ajrosje. Pajisja nuk duhet të qëndrojë direkt nën rrezatimin e diellit ose në afërsi të burimeve të nxehtësisë (p.sh. radiatorë, soba).
Nëse nevojitet, përdorni një pllakë izoluese.
- Ushqimet dhe pijet e ngrohta lërini fillimisht të ftohen e më pas vendosini në pajisje.
- Vendoseni ushqimin e ngrirë në dhomën ftohëse për t'u shkrirë, në mënyrë që ftohtësia e ushqimit të ngrirë të shfrytëzohet për ftohjen e ushqimeve.
- Hapeni derën e pajisjes sa më shkurt të mundeni.
- Për të shmangur ngrohjen e shpejtë të ushqimeve, si pasojë e shkëputjes së energjisë elektrike ose një defekti, vendosni mbi ushqime pllaka ftohëse (nëse keni të tilla).
- Kini parasysh që dera e pajisjes të qëndrojë gjithmonë e mbyllur.
- Sistemimi i pjesëve përbërëse siç rekomandohet në kapitullin "Njohja me pajisjen" mundëson konsumin më të ulët të mundshëm të energjisë. Mënyrat e tjera të sistemit mund të sjellin një konsum më të lartë të energjisë.
- Për të shmangur një konsum më të lartë të energjisë, hapësirën e mbushjes dhe të boshatisjes pastrojeni mundësisht me një furçë ose me një thithëse pluhurash.

Zhurmat e punës

Zhurmat krejtësisht normale

Gumëzhimë

Zhurma e punës së motorëve (p.sh. agregati ftohës, ventilatori).

Zhurma si fluskim, zukatje ose gurgullimë

Lënda ftohëse qarkullon nëpër tuba.

Kërcitje

Ndezja/fikja e motorit, çelësit ose valvulave magnetike.

Parandalimi i zhurmave

Pajisja nuk është në nivel

Nivelojeni pajisjen me ndihmën e niveluesit me ujë. Për këtë përdorni këmbëzat e rregullueshme të pajisjes ose vendosni diçka nën të.

Pajisja „është në nivel“

Largojeni pajisjen nga mobiliet ose pajisjet në afërsi.

Mbajtëset ose sipërfaqet mbështetëse lëvizin ose ngecin

Kontrolloni pjesët që nxirren jashtë dhe futini sërish në vend.

Enët prekin njëra-tjetrën

Largojini enët nga njëra-tjetra.

Si të rregulloni vetë problemet e vogla

Përpara se t'i telefononi shërbimit të klientit:

Provoni nëse mund ta rregulloni vetë defektin përmes udhëzimeve të mëposhtme.

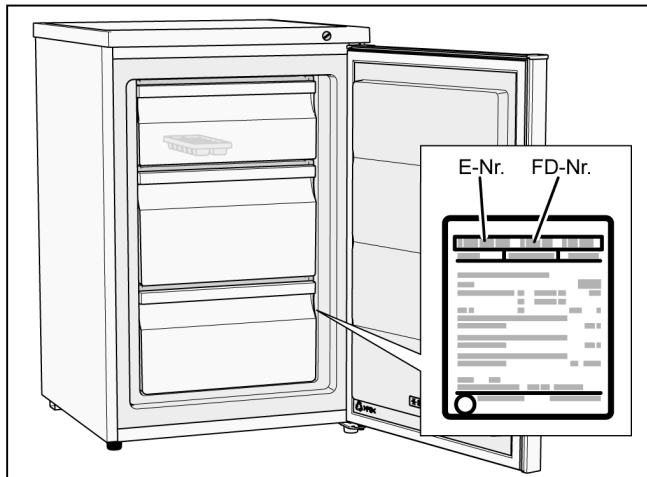
Kostot për këshillimin me shërbimin e klientit duhet t'i merrni përsipër vetë – edhe gjatë periudhës së garancisë!

Defekti	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pajisja nuk ftoh.	Shkëputje korrenti.	Kontrolloni nëse ka korrent.
	Siguresa është e fikur.	Kontrolloni siguresën.
	Spina nuk qëndron mirë.	Kontrolloni nëse spina qëndron mirë.
Pajisja ftohëse ndizet gjithnjë e më shpesh e për kohë më të gjatë.	Pajisja është hapur shumë shpesh.	Mos e hapni pajisjen pa qenë e nevojshme.
	Hapësirat e mbushjes dhe të boshatisjes janë të mbuluara.	Hiqni pengesat.
	Vendosni sasi më të mëdha ushqimesh të freskëta.	Vendosni një temperaturë më të ftohtë.
	Është vendosur një temperaturë shumë e ftohtë.	Vendosni një temperaturë më të ngrohtë.
	Pajisja qëndron shumë pranë një burimi nxehtësie ose temperatura e mjedisit është shumë e ngrohtë.	Shihni kapitullin "Montimi i pajisjes".
Në dhomën e ngrirjes është shumë ngrohtë.	Pajisja është hapur shumë shpesh.	Mos e hapni pajisjen pa qenë e nevojshme.
	Vendosni sasi më të mëdha ushqimesh të freskëta.	Vendosni një temperaturë më të ftohtë.
	Është vendosur një temperaturë shumë e ngrohtë.	Vendosni një temperaturë më të ftohtë.
	Pajisja qëndron shumë pranë një burimi nxehtësie ose temperatura e mjedisit është shumë e ngrohtë.	Shihni kapitullin "Montimi i pajisjes".
Në dhomën e ngrirjes është shumë ftohtë.	Është vendosur një temperaturë shumë e ftohtë.	Vendosni një temperaturë më të ngrohtë.
Ndjehen erëra të pakëndshme.	Ushqimet që kanë erë të fortë nuk janë paketuar në mënyrë hermetike.	Pastroni pajisjen. Ushqimet që kanë erë të fortë paketojini në mënyrë hermetike (Shihni kapitullin "Erërat e këqija").
Në pajisje formohet një shtresë akulli.	Hapësirat e mbushjes dhe të boshatisjes janë të mbuluara.	Hiqni pengesat.
	Dera e pajisjes nuk është mbyllur plotësisht.	Mbylleni derën e pajisjes plotësisht.
	Guarnicioni i derës është i ndotur.	Pastroni guarnicionin e derës. Shihni kapitullin "Pastrimi i pajisjes".
Dera e pajisjes mezi mbyllet.	Ushqimet pengojnë mbylljen e derës së pajisjes.	Hiqni pengesat.
	Pajisja nuk është e niveluar.	Nivelojeni pajisjen me ndihmën e niveluesit me ujë. Shihni kapitullin "Nivelimi i pajisjes".
Pas vendosjes së një temperature më të ftohtë, pajisja ftohëse nuk ndizet menjëherë.	Kjo është normale, nuk ka asnjë defekt.	
Në dyshtemenë e pajisjes është grumbulluar ujë.	Vrima e shkarkimit është e bllokuar.	Vrimën e shkarkimit pastrojeni me një kunjë veshësh.
		Shihni kapitullin "Pastrimi i pajisjes".

Shërbimi i klientit

Shërbimin më të afërt të klientit e gjeni në numeratorin telefonik ose në listën e pikave të shërbimit të klientit. Ju lutemi t'i jepni shërbimit të klientit numrin e produktit (E-Nr) dhe numrin e prodhimit (FD) të pajisjes.

Këto të dhëna i gjeni në etiketën e tipit.



Ju lutemi të na ndihmoni duke na dhënë numrin e produktit dhe numrin e prodhimit, për të shmangur vajtje-ardhje të panevojshme. Në këtë mënyrë shmangni kosto shtesë.

Porosi për riparim dhe këshillim për defektet

Të dhënat e kontaktit të gjithë vendeve i gjeni në listën bashkëngjitur të pikave të shërbimit të klientit.

hr Sadržaj

Sigurnosne napomene	27
Upute za zbrinjavanje	28
Opseg isporuke	28
Postavljanje uređaja	28
Priključivanje uređaja	29
Zamjena graničnika vrata	30
Upoznavanje s uređajem	31
Uključivanje uređaja	32
Namještanje temperature	32
Korisna zapremina	32
Prostor za zamrzavanje	32
Zapremina zamrzivača	32
Zamrzavanje i čuvanje	32
Zamrzavanje svježih namirnica	33
Odmrzavanje zamrznutih namirnica	33
Oprema	33
Isključivanje i stavljanje uređaja u stanje mirovanja	34
Odmrzavanje	34
Čišćenje uređaja	34
Mirisi	35
Ušteda energije	35
Buka koja se stvara pri radu uređaja	35
Kako sami možete otkloniti manje smetnje .	36
Servisna služba	37

Sigurnosne napomene

Ovaj uređaj u skladu je s odgovarajućom sigurnosnom odredbom za električne uređaje i zaštićen je od radiosmetnji.

Ispitana je nepropusnost rashladnog kruga.

O ovim uputama

- Pročitajte i slijedite upute za uporabu i postavljanje. One sadrže važne informacije o postavljanju, uporabi i održavanju uređaja.
- Proizvođač ne jamči ako ste zanemarili upute i upozorenja u uputama za uporabu i postavljanje.
- Sačuvajte svu dokumentaciju za kasniju uporabu ili za sljedećeg korisnika.

Opasnost od eksplozije

- Nikada ne koristite druge električne uređaje unutar hladnjaka (npr. grijače, električne ledomate).
- Ne pohranjujte proizvode sa zapaljivim pogonskim plinom (npr. sprejeve) niti eksplozivne materijale u uređaju.
- Visokopostotni alkohol hermetički zatvorite i čuvajte u uspravnom položaju.
- Osim uputa proizvođača, nemojte poduzimati nikakve dodatne mjere ubrzavanja otapanja.

Opasnost od električnog udara

Nestručno postavljanje ili popravak može ozlijediti korisnika.

- Pri postavljanju uređaja pazite da se mrežni priključni kabel ne zaglavi ili ošteti.
- U slučaju oštećenog mrežnog priključnog kabela: Odmah isključite uređaj iz električne mreže.
- Ne upotrebljavajte višestruke utičnice, produžne kabele ili adaptere.
- Popravak uređaj prepustite proizvođaču, servisnoj službi ili sličnoj kvalificiranoj osobi.
- Upotrebljavajte samo originalne dijelove proizvođača.

S takvim dijelovima proizvođač jamči ispunjavanje sigurnosnih zahtjeva.

Opasnost od opekline zbog hladnoće

- Zamrznute namirnice nikada ne stavljajte u usta odmah nakon vađenja iz pretinca za zamrzavanje.
- Izbjegavajte dulji kontakt kože sa zamrznutim namirnicama, ledom i cijevima u pretincu za zamrzavanje.

Opasnost od ozljeda

Boce s gaziranim pićima mogu prsnuti.

U pretincu za zamrzavanje ne čuvajte boce s gaziranim pićima.



Opasnost od požara / opasnosti zbog rashladnog sredstva

U cijevima rashladnog kruga prolazi manja količina ekološki neškodljivog, ali zapaljivog rashladnog sredstva (R600a). Ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. U slučaju istjecanja rashladnog sredstva postoji opasnost od ozljede oka ili zapaljenja rashladnog sredstva.

- Nemojte oštetiti cijevi.

U slučaju oštećenja cijevi:

- Uređaj držite dalje od otvorene vatre ili izvora zapaljenja.
- Prozračite prostoriju.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Nazovite servisnu službu.



Opasnost od požara

Prijenosne višestruke utičnice ili prijenosni adapteri mogu se pregrijati i uzrokovati požar.

Ne stavljajte prijenosne višestruke utičnice ili prijenosne adaptere iza uređaja.

Izbjegavanje opasnosti za djecu i osobe s oštećenjem

Ugrožene su sljedeće osobe :

- djeca,
- osobe koje su tjelesno, psihički ili mentalno ograničene,
- osobe koje nemaju dovoljno znanja o sigurnom korištenju uređaja.

Mjere:

- Uvjerite se da su djeca i osobe s oštećenjem razumjele opasnosti.
- Osoba odgovorna za sigurnost mora djecu i osobe s oštećenjem nadzirati i rukovoditi pri upravljanju uređajem.
- Samo djeca s navršених 8 godina mogu koristiti uređaj.
- Pri čišćenju i održavanju nadzirite djecu.
- Nikada ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem.

Opasnost od gušenja

- Kod uređaja s bravom na vratima: Čuvajte ključ izvan dohvata djece.
- Djeci ne ostavljajte ambalažu i njezine dijelove.

Materijalne štete

Radi izbjegavanja materijalnih šteta:

- Nemojte stajati ili se naslanjati na postolje, police ili vrata.
- Plastični dijelovi i brtve na vratima moraju biti bez ulja i masti.
- Nemojte vući priključni kabel kako biste izvukli utikač.

Težina

Pri postavljanju i transportu uređaja vodite računa da može biti vrlo težak.

Namjenska uporaba

Upotrebljavajte ovaj uređaj

- samo za zamrzavanje namirnica i za pripremu leda.
- samo u kućanstvu i kućanstvu sličnim okruženjima.
- samo prema ovih uputama za uporabu.

Ovaj uređaj je namijenjen za korištenje do visine od maksimalno 2000 m iznad razine mora.

Upute za zbrinjavanje

Zbrinjavanje ambalaže

Uređaj je tijekom transporta zaštićen ambalažom. Svi upotrijebljeni materijali su ekološki neškodljivi i mogu se ponovno koristiti. Molimo pridonesite i vi okolišu te zbrinite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

O aktualnim načinima zbrinjavanja u otpad informirajte se kod svog trgovca ili u lokalnoj upravi.

Zbrinjavanje starog uređaja

Stari uređaji nisu bezvrijedan otpad! Pravilnim zbrinjavanjem starih uređaja mogu se ponovno dobiti vrijedne sirovine.



Ovaj uređaj je označen u skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktiva određuje djelokrug za povrat i recikliranje starih uređaja koja vrijedi u cijeloj EU.

Upozorenje

Kod istrošenih uređaja:

1. Mrežni utikač izvucite iz utičnice.
2. Priključni kabel prerežite i odvojite od mrežnog utikača.
3. Ne vadite police i ladice kako se ne bi djeci omogućilo penjanje po njima!
4. Nemojte dopustiti djeci da se igraju s istrošenim uređajem. Opasnost od gušenja!

Hladnjaci sadrže rashladno sredstvo i plinove u izolaciji. Rashladna sredstva i plinovi moraju se stručno zbrinuti. Cijevi optoka rashladnog sredstva nemojte oštetiti prije stručnog zbrinjavanja.

Opseg isporuke

Nakon raspakiravanja uređaja provjerite je li došlo do eventualnih oštećenja dijelova pri transportu.

U slučaju prigovora obratite se trgovcu od kojeg ste uređaj kupili ili našoj servisnoj službi.

Isporuka uključuje sljedeće dijelove:

- stojeći uređaj
- oprema (ovisno o modelu)
- vrećica s materijalom za montažu
- upute za uporabu i postavljanje
- servisna knjižica
- jamstveni list
- informacije o potrošnji energije i buci

Postavljanje uređaja

Transport

Zbog težine i dimenzija uređaja, da bi se smanjio rizik od ozljeda ili oštećenja uređaja, potrebne su najmanje dvije osobe za postavljanje uređaja.

Mjesto postavljanja

Za postavljanje je prikladna suha, dobro prozračena prostorija. Mjesto postavljanja ne smije biti izravno izloženo sunčevoj svjetlosti i ne smije se nalaziti u blizini izvora topline npr. štednjaka, radijatora itd. Ako se ne može izbjeći postavljanje uz izvor topline, koristite prikladnu izolacijsku ploču ili se pridržavajte sljedećeg minimalnog razmaka od izvora topline:

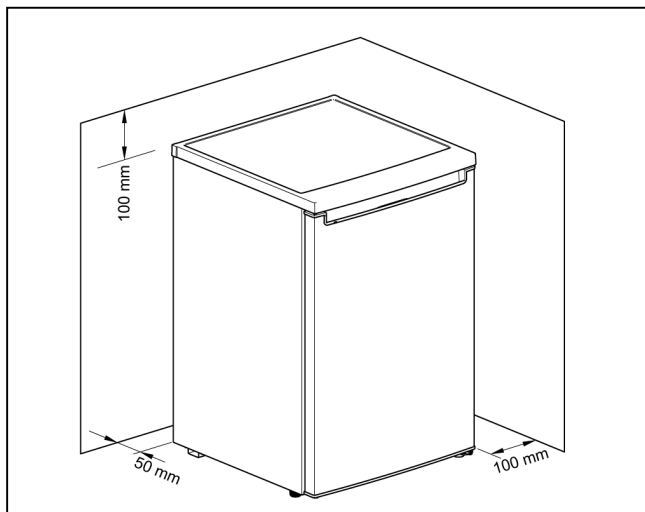
- Za električne ili plinske štednjake 3 cm.
- Za uljne peći i peći na ugljen 30 cm.

Podloga

Pod na mjestu postavljanja ne smije se ugibati. Po potrebi ojačajte pod.

Udaljenost od zida

Kod postavljanja u ugao prostorije ili nišu potrebno je držati bočni razmak kako bi zagrijani zrak mogao nesmetano izlaziti i kako bi se vrata uređaja mogla otvoriti do kraja.



Pridržavanje temperature prostorije i prozračivanja

Temperatura prostorije

Uređaj je konstruiran za određenu klimatsku klasu. Ovisno o klimatskoj klasi uređaj može raditi pri sljedećim temperaturama prostorije.

Klimatska klasa nalazi se na označnoj pločici.

Klimatska klasa	Dopuštena temperatura prostorije
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

Upozornění

Uređaj je unutar granica temperature prostorije navedene klimatske klase potpuno funkcionalan. Ako se uređaj klimatske klase SN koristi pri nižoj temperaturi prostorije, oštećenja uređaja neće se pojaviti do temperature od +5 °C.

Prozračivanje

Zagrijani zrak mora nesmetano izlaziti. U suprotnom hladnjak mora jače raditi. To povećava potrošnju struje. Stoga:

- Nikada ne pokrivajte ili zatvarajte izlazne i ulazne ventilacijske otvore!
- Pridržavajte se minimalnih razmaka do zidova i elemenata.

Priključivanje uređaja

Nakon postavljanja uređaja trebalo bi pričekati najmanje 4 sata prije stavljanja uređaja u rad. Za vrijeme transporta može se dogoditi da ulje iz kompresora uđe u rashladni sustav.

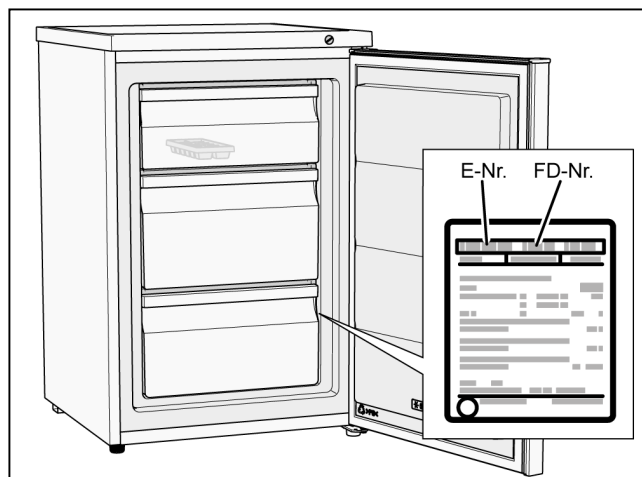
Prije prvog stavljanja uređaja u rad potrebno je očistiti unutrašnjost uređaja (pogledajte poglavlje Čišćenje uređaja).

Električni priključak

Utičnica se mora nalaziti u blizini uređaja i nakon postavljanja uređaja mora biti lako dostupna.

Uređaj odgovara klasi zaštite I. Putem propisno instalirane utičnice sa zaštitnim vodičem uređaj priključite na uzemljenu utičnicu od 220 - 240 V/50 Hz. Utičnica mora biti osigurana osiguračem od 10 A do 16 A.

Ukoliko se uređaj ne koristi u europskim državama, potrebno je provjeriti odgovaraju li navedeni napon i vrsta struje vrijednostima vaše električne mreže. Ove podatke ćete pronaći na označnoj pločici.



⚠ Upozorenje

Uređaj se ne smije ni u kom slučaju priključiti na elektroničke utikače za uštedu energije.

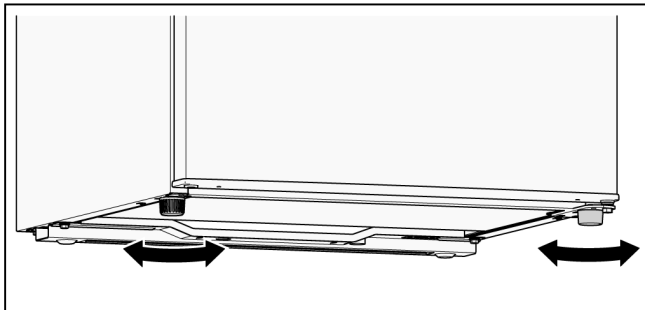
Za uporabu naših uređaja mogu se koristiti sinusni i komutirani izmjenjivači. Komutirani izmjenjivači koriste se kod fotonaponskih uređaja koji se priključuju direktno na javnu električnu mrežu. Kod otočnih rješenja (npr. na brodovima ili u planinskim kolibama) gdje nema direktnog priključka na javnu električnu mrežu, moraju se koristiti sinusni izmjenjivači.

Izravnavanje uređaja

Upozornění

Kako bi uređaj besprijekorno funkcionirao, potrebno ga je izravnati pomoću libele.

1. Stavite uređaj na predviđeno mjesto.
2. Nogice okrećite sve dok uređaj nije točno izravan.



Zamjena graničnika vrata

Preporučujemo da naša servisna služba zamijeni graničnik vrata. Za troškove zamjene graničnika vrata možete se raspitati kod nadležne servisne službe.

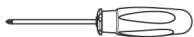
⚠ Upozorenje

Tijekom zamjene graničnika vrata uređaj ne smije biti priključen na električnu mrežu. Prethodno izvucite mrežni utikač.

Potrebni alati



Nasadni ključ 8 mm



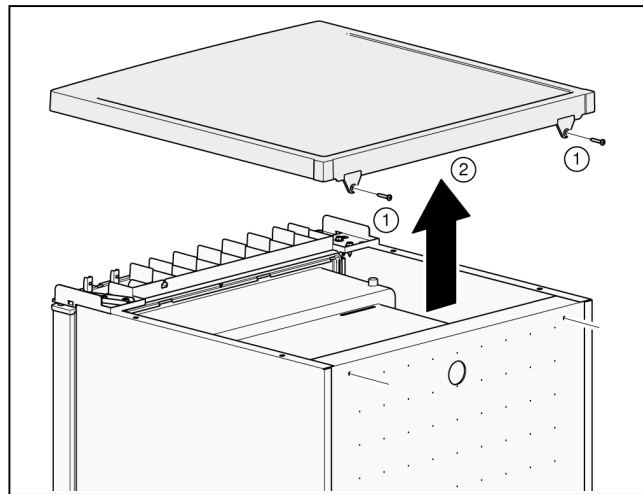
Križni odvijač



Ravni odvijač

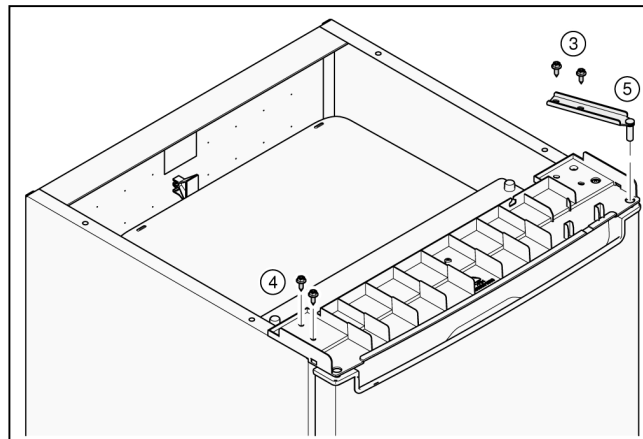
Zamjena graničnika vrata uređaja

1. Otvorite vrata uređaja te skinite i izvadite sve dijelove opreme (pogledajte poglavlje Oprema).
2. Odvrnite 2 vijka (1).
3. Skinite pokrovnu ploču (2) i odložite je na mekanu podlogu.



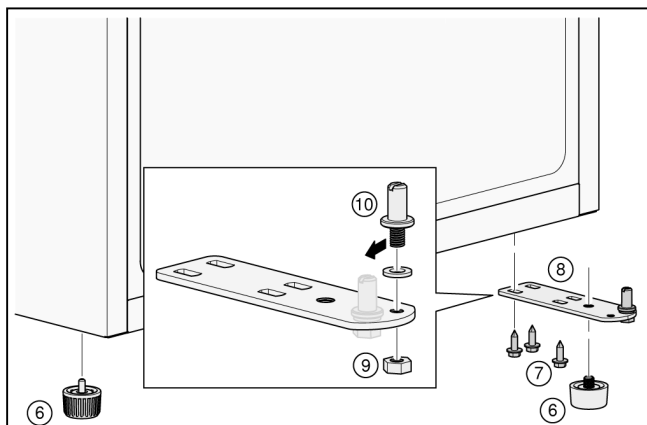
Čvrsto držite vrata uređaja!

4. Odvrnite 2 vijka (3).
5. Odvrnite 2 vijka (4).
6. Skinite gornju šarku (5).

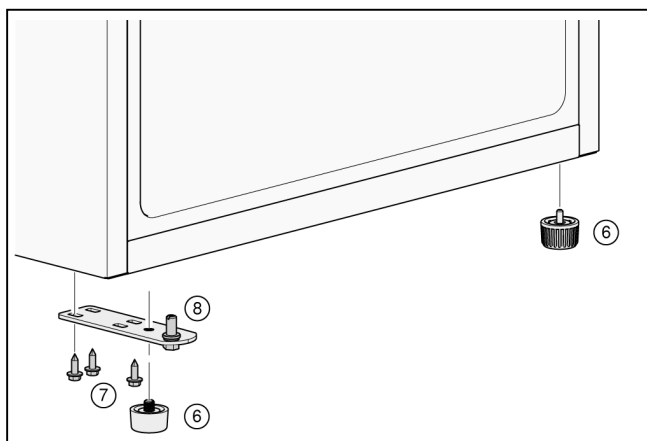


7. Skinite vrata uređaja i odložite ih na mekanu podlogu.
8. Kako se stražnja strana uređaja ne bi oštetila, stavite ispod nje dovoljno tapeciranog materijala. Pažljivo odložite uređaj na stražnju stranu.

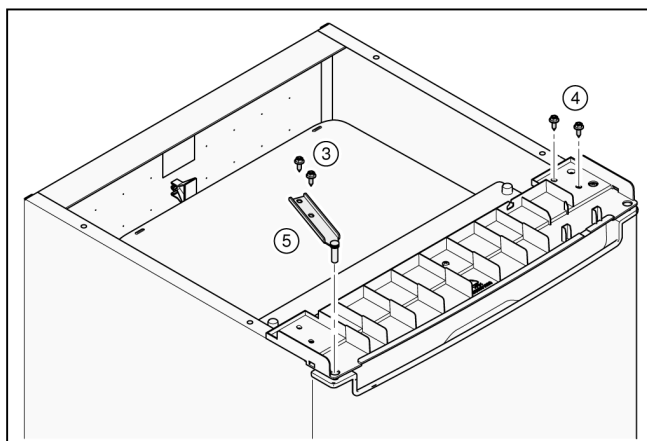
9. Odvrnite nogice (6).
10. Odvrnite 3 vijka (7).
11. Skinite donju šarku (8).
12. Odvrnite maticu (9) i izvucite svornjak (10).



13. Utaknite svornjak (10) u lijevu rupu i stavite maticu (9) i pritegnite.
14. Stavite donju šarku (8) i umetnite 3 vijka (7) i pritegnite.
15. Uvrnite nogice (6) u donju šarku (8).

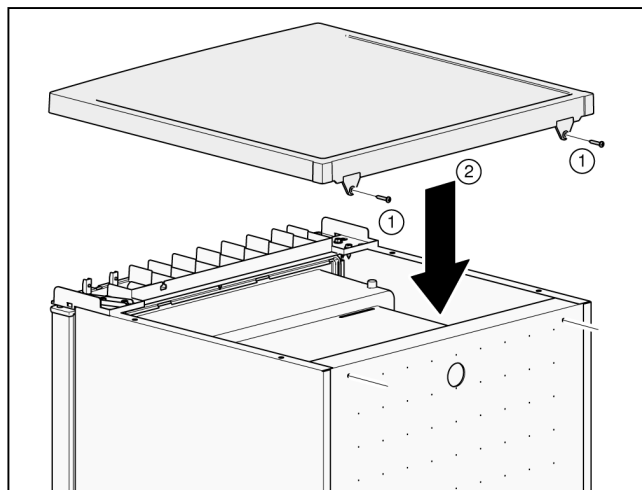


16. Stavite vrata uređaja u donju šarku (8).
17. Umetnite 2 vijka (4) i pritegnite.
18. Umetnite gornju šarku (5) i umetnite 2 vijka (3) i pritegnite.



19. Postavite uređaj.

20. Stavite pokrovnu ploču (2) sprijeda i položite straga.
21. Umetnite 2 vijka (1) i pritegnite.



22. Otvorite vrata uređaja i umetnite sve dijelove opreme (pogledajte poglavlje Oprema).

Upoznavanje s uređajem

Uređaj

Oprema modela može varirati.

Na slikama su moguća odstupanja.



- 1 Regulator temperature
- 2 Gornja ladica za zamrznute namirnice
- 3 Kalup za kocke leda
- 4 Srednja ladica za zamrznute namirnice
- 5 Donja ladica za zamrznute namirnice

Uključivanje uređaja

Utaknite mrežni utikač u utičnicu.

Uređaj počinje hladiti.

Upute za rad

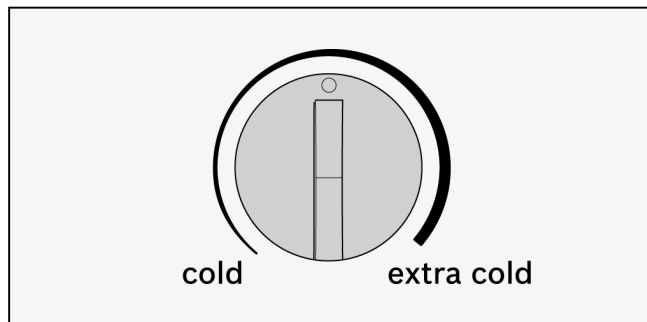
- Nakon uključivanja može proći više sati dok se ne postigne namještena temperatura.
Prethodno ne stavljajte namirnice u uređaj.
- Ako se vrata uređaja nakon zatvaranja ne mogu odmah otvoriti, pričekajte trenutak dok se nastali podtlak ne izjednači.

Namještanje temperature

Prostor za zamrzavanje

Okrenite regulator temperature pomoću kovanice na željenu postavku.

Preporučujemo srednju postavku temperature.



cold: viša temperatura
extra cold: niža temperatura (veća potrošnja energije)

Nižu temperaturu namjestite samo privremeno, pri stavljanju veće količine namirnica u prostor za zamrzavanje ili pri proizvodnji leda.

Upozornění

Ako je pri višim vanjskim temperaturama namještena niža temperatura, hladnjak radi vrlo često ili neprekidno. To dovodi do veće potrošnje energije.

Korisna zapremina

Podatke o korisnoj zapremini pronaći ćete na svom uređaju na označnoj pločici.

Prostor za zamrzavanje

Prostor za zamrzavanje upotrebljavajte

- za čuvanje zamrznute hrane.
- za proizvodnju kockica leda.
- za zamrzavanje namirnica.

Upozornění

Pazite da su vrata uređaja uvijek zatvorena! Kod otvorenih vrata zamrznute namirnice se odmrzavaju, a prostor za zamrzavanje se ledi. Osim toga: Gubitak energije zbog velike potrošnje struje!

Zapremina zamrzivača

Podatke o zapremini zamrzivača pronaći ćete na označnoj pločici.

Zamrzavanje i čuvanje

Kupovanje zamrznute hrane

- Ambalaža ne smije biti oštećena.
- Obratite pozornost na rok trajanja.
- Temperatura u škrinji u trgovini mora iznositi -18 °C ili niže.
- Zamrznutu hranu transportirajte u izolacijskim vrećicama i odmah stavite u prostor za zamrzavanje.

Obratite pozornost kod slaganja

Namirnice raspodijelite u ladice za zamrznute namirnice.

Upozornění

Upravo zamrznute namirnice ne smiju doći u dodir sa svježim zamrznutim namirnicama.

Skladištenje zamrznutih namirnica

Izbjegavajte kontakt između namirnica i stražnje stijenke. To utječe na cirkulaciju zraka.

Namirnice ili ambalaža mogu se zamrznuti i zalijepiti za stražnju stijenku.

Zamrzavanje svježih namirnica

Za zamrzavanje upotrebljavajte samo svježe i besprijeorne namirnice.

Da bi se što bolje sačuvala hranjiva vrijednost, aroma i boja, povrće je potrebno blanširati prije zamrzavanja. Nije potrebno blanširati patlidžane, papriku, tikvice i šparoge.

Literaturu o zamrzavanju i blanširanju možete pronaći u knjižarama.

Upozornění

Ne stavljajte u doticaj namirnice koje je potrebno zamrznuti s već smrznutim namirnicama.

- Za zamrzavanje su prikladne sljedeće namirnice: pekarski proizvodi, riba i morski plodovi, meso, divljač, perad, povrće, voće, začinsko bilje, jaja bez ljuske, mliječni proizvodi kao sir, maslac i svježi sir, gotova jela i ostaci hrane kao što su juhe, variva, kuhano meso i riba, jela od krumpira, nabujci i slatka jela.
- Za zamrzavanje nisu prikladne sljedeće namirnice: vrste povrća koje se obično konzumiraju sirove, kao salata ili rotkvica, jaja u ljusci, grožđe, cijele jabuke, kruške i breskve, tvrdo kuhana jaja, jogurt, kiselo mlijeko, kiselo vrhnje, crème fraîche i majoneza.

Pakiranje zamrznutih namirnica

Namirnice je potrebno hermetički zapakirati kako se ne bi izgubio okus ili kako se ne bi osušile.

1. Stavite namirnice u ambalažu.
2. Istisnite zrak.
3. Ambalažu hermetički zatvorite.
4. Na ambalaži napišite sadržaj i datum zamrzavanja.

Prikladna ambalaža:

Plastična folija, ambalažna folija od polietilena, alu folija, posude za zamrzavanje.
Ove proizvode pronaći ćete u specijaliziranim trgovinama.

Neprikladna ambalaža:

Papir za zamatanje, pergament papir, celofan, vreće za smeće i korištene vrećice iz trgovine.

Za zatvaranje su prikladni:

Gumice, plastične kopče, vezice, ljepljive trake otporne na hladnoću i sl.

Vrećice i ambalažne folije od polietilena moraju se zavariti aparatom za zavarivanje folije.

Rok trajanja zamrznutih namirnica

Rok trajanja ovisi o vrsti namirnice.

Na temperaturi od -18 °C:

- Riba, kobasice, gotova jela, pekarski proizvodi: do 6 mjeseci
- Sir, perad, meso: do 8 mjeseci
- Povrće, voće: do 12 mjeseci.

Odmrzavanje zamrznutih namirnica

Ovisno o vrsti i svrsi upotrebe možete izabrati između sljedećih mogućnosti :

- na sobnoj temperaturi
- u hladnjaku
- u električnoj pećnici sa/bez ventilatora s vrućim zrakom
- u mikrovalnoj pećnici.

⚠ Pozor

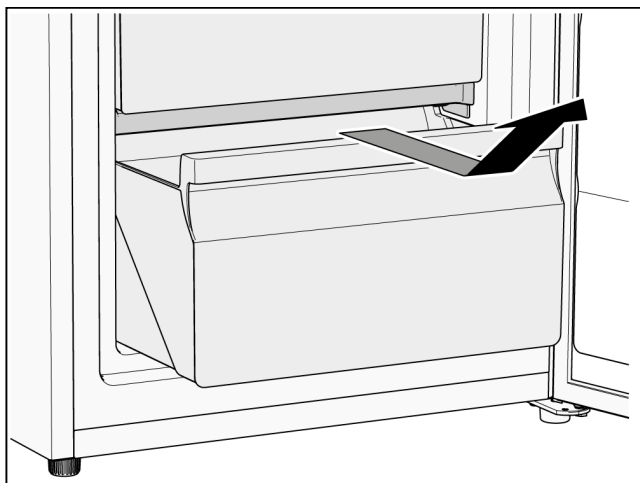
Zamrznute ili odmrznute namirnice ne smiju se ponovno zamrzavati. Nakon što su prerađene u gotovo jelo (kuhane ili pečene) mogu se ponovno zamrznuti.

Iskoristite zamrznute namirnice prije maksimalnog vremena čuvanja.

Oprema

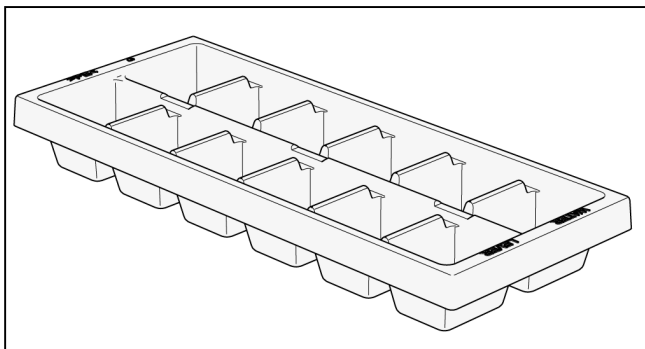
Ladice za zamrznute namirnice

Ladice za zamrznute namirnice mogu se izvaditi za punjenje i pražnjenje te za čišćenje.



Kalup za kocke leda

Kalup za kocke leda služi za proizvodnju i čuvanje kocki leda.



1. Kalup za kocke leda napunite pitkom vodom $\frac{3}{4}$ i stavite ga u ladicu za zamrznute namirnice.
2. Odvojite zamrznut kalup za kocke leda tupim predmetom (drška žlice).
3. Za odvajanje kocki leda kratko držite kalup za kocke leda pod mlazom vode ili ga lagano izvijte.

Isključivanje i stavljanje uređaja u stanje mirovanja

Isključivanje uređaja

Izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač.

Stavljanje uređaja u stanje mirovanja

Kada uređaj ne koristite dulje vrijeme:

1. Izvadite sve namirnice iz uređaja.
2. Isključite uređaj.
3. Odmrznite uređaj.
4. Očistite uređaj.
5. Ostavite otvorena vrata uređaja.

Odmrzavanje

Prostor za zamrzavanje

Slojinja u prostoru za zamrzavanje pogoršava prijenos hladnoće na zamrznutu namirnicu te povećava potrošnju struje. Odmrznite uređaj kada se počne stvaratiinja.

Opći savjeti

- Za punjenje i pražnjenje otvorite vrata uređaja što je kraće moguće.
- Ne postavljajte uređaj u vlažnim prostorijama. Velika vlažnost zraka pogoduje stvaranjuinja.
- Po mogućnosti hermetički zapakirajte svježe namirnice.

Pozor

Ne stružite slojinja ili leda nožem ili oštrim predmetom. Možete oštetiti cijevi rashladnog sredstva. Prskajuće rashladno sredstvo može se zapaliti ili izazvati ozljede oka.

Odmrzavanje uređaja

1. Oko 3 sata prije odmrzavanja okrenite regulator temperature na najnižu temperaturu kako bi se namirnice brzo smrznule.
2. Nakon 3 sata isključite uređaj.
3. Izvadite namirnice i pohranite ih na hladno mjesto. Uloške za hlađenje (ako postoje) stavite na namirnice.
4. Ostavite otvorena vrata uređaja.
5. Stavite krpu za brisanje ispred uređaja kako biste sakupili kondenzat koji istječe.
6. Pričekajte da se može odvojiti sloj leda.
7. Uklonite sloj leda, očistite prostor za zamrzavanje i obrišite iznutra.
8. Uključite uređaj i ponovno stavite namirnice.

Pomagala za odmrzavanje

Kako bi se ubrzalo odmrzavanje, za odvajanje sloja leda može se upotrijebiti plastična lopatica.

Pozor

Za odmrzavanje nikada ne upotrebljavajte sprejeve za odmrzavanje, električne uređaje kao što su grijači, parni čistači ili otvoreni plamen kao što su svijeće, petrolejske svjetiljke i sl. Ne stavljajte posudu s vrućom vodom u uređaj kako biste ubrzali odmrzavanje.

Čišćenje uređaja

Pozor

- Ne upotrebljavajte abrazivna, kloridna sredstva za čišćenje i otapala ili ona koja sadrže kiseline.
- Ne koristite metalnu spužvicu ili spužvicu za ribanje. Na metalnim površinama može nastati korozija.
- Nikada ne perite ladice u perilici posuđa. Dijelovi mogu promijeniti oblik!

Postupajte na sljedeći način:

1. Prije čišćenja isključite uređaj.
2. Izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač.
3. Izvadite namirnice i pohranite ih na hladno mjesto. Uloške za hlađenje (ako postoje) stavite na namirnice.
4. Pričekajte dok se ne otopi slojinja.
5. Uređaj očistite mekanom krpom, mlakom vodom i pH-neutralnim sredstvom za čišćenje posuđa. Voda koja se koristi za ispiranje ne smije dospjeti kroz izlazni otvor u posudu za isparavanje.

6. Brtvu na vratima samo obrišite čistom vodom i nakon toga temeljito osušite.
7. Kondenzator, izlazne i ulazne ventilacijske otvore očistite kistom ili usisavačem.
8. Izlazni otvor očistite vatiranim štapićem.
9. Nakon čišćenja uređaj ponovno priključite i uključite.
10. Ponovno stavite namirnice.

Oprema

Možete izvaditi sve izvadive dijelove uređaja kako biste ih očistili (pogledajte poglavlje Oprema).

Mirisi

Ako osjetite neugodne mirise:

1. Isključite uređaj.
2. Izvadite sve namirnice iz uređaja.
3. Očistite unutrašnjost (pogledajte poglavlje Čišćenje uređaja).
4. Očistite svu ambalažu.
5. Kako bi se izbjeglo stvaranje mirisa, sve namirnice koje imaju jaki miris hermetički zapakirajte.
6. Ponovno uključite uređaj.
7. Složite namirnice.
8. Nakon 24 sata provjerite stvaraju li se ponovno mirisi.

Ušteda energije

- Uređaj postavite u suhu, prozračnu prostoriju. Uređaj ne smije stajati direktno na suncu ili u blizini izvora topline (npr. radijatori, štednjak).
Po potrebi koristite izolacijsku ploču.
- Ostavite topla jela i pića najprije da se ohlade pa ih tek tada stavite u uređaj.
- Zamrznute namirnice odmrznite tako što ćete ih staviti u prostor za hlađenje, a niska temperatura zamrznutih namirnica će koristiti za hlađenje ostalih namirnica.
- Otvarajte vrata uređaja što je kraće moguće.
- Kako bi se spriječilo brzo zagrijavanje namirnica u slučaju nestanka struje ili kod smetnji, uloške za hlađenje (ako postoje) stavite na namirnice.
- Pazite da su vrata uređaja uvijek zatvorena.
- Raspored dijelova oprema prikazan u poglavlju Upoznavanje s uređajem zahtijeva najmanje energije. Drugi raspored može dovesti do veće potrošnje energije uređaja.
- Kako bi se izbjegla povećana potrošnja struje, izlazne i ulazne ventilacijske otvore povremeno očistite kistom ili usisavačem.

Buka koja se stvara pri radu uređaja

Uobičajena buka

Zvuk zujanja

Stvaraju motori (npr. agregat za hlađenje ili ventilator).

Žuboravi, brujavi ili klokotavi zvuci

Rashladno sredstvo teče kroz cijevi.

Kliktavi zvuci

Motor, prekidač ili magnetski ventil se isključuju ili uključuju.

Izbjegavanje zvukova

Uređaj je neravno postavljen

Izravnavajte uređaj pomoću libele. Za to koristite nogice s navojem ili nečim podložite.

Uređaj je naslonjen

Odmaknite uređaj od namještaja ili uređaja koji se naslanjaju.

Ladice ili police se klimaju ili su zaglavljene

Provjerite dijelove koji se mogu izvaditi i eventualno ih ponovno umetnite.

Posude se dodiruju

Malo razmaknite posude.

Kako sami možete ukloniti manje smetnje

Prije nego što nazovete servisnu službu:

Provjerite možete li sami ukloniti smetnje pomoću sljedećih uputa.

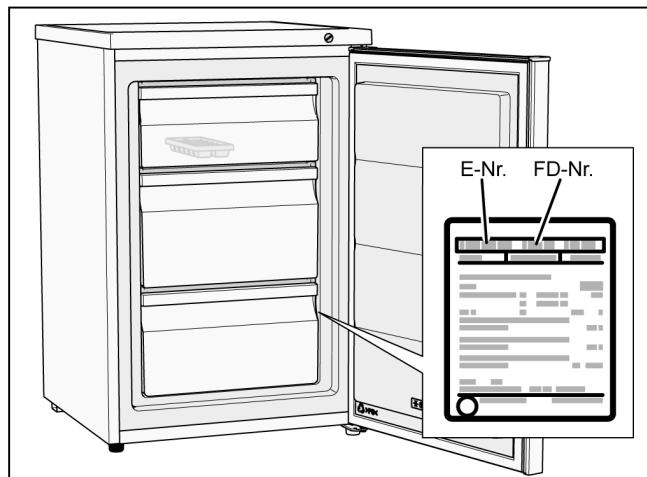
Sami snosite troškove savjetovanja servisne službe – također i za vrijeme trajanja jamstvenog roka!

Smetnje	Mogući uzrok	Pomoć
Uređaj ne hladi.	Nestanak struje.	Provjerite ima li struje.
	Osigurač je isključen.	Provjerite osigurač.
	Mrežni utikač nije dobro utaknut.	Provjerite mrežni utikač.
Hladnjak se češće uključi i duže ostaje uključen.	Često otvaranje uređaja.	Uređaj ne otvarajte ako nije potrebno.
	Izlazni i ulazni ventilacijski otvori su prekriveni.	Uklonite predmete koji ih prekrivaju.
	Stavljena je prevelika količina svježih namirnica.	Namjestite nižu temperaturu.
	Temperatura je prenisko namještena.	Namjestite višu temperaturu.
	Uređaj je preblizu izvora topline ili je okolna temperatura previsoka.	Pogledajte poglavlje Postavljanje uređaja.
U prostoru za zamrzavanje je pretoplo.	Često otvaranje uređaja.	Uređaj ne otvarajte ako nije potrebno.
	Stavljena je prevelika količina svježih namirnica.	Namjestite nižu temperaturu.
	Temperatura je previsoko namještena.	Namjestite nižu temperaturu.
	Uređaj je preblizu izvora topline ili je okolna temperatura previsoka.	Pogledajte poglavlje Postavljanje uređaja.
U prostoru za zamrzavanje je prehladno.	Temperatura je prenisko namještena.	Namjestite višu temperaturu.
Osjetite se neugodni miris.	Namirnice jakog mirisa nisu hermetički zapakirane.	Očistite uređaj. Namirnice jakog mirisa zapakirajte hermetički (pogledajte poglavlje Mirisi).
U uređaju se stvara sloj leda.	Izlazni i ulazni ventilacijski otvori su prekriveni.	Uklonite predmete koji ih prekrivaju.
	Vrata uređaja nisu zatvorena do kraja.	Vrata uređaja zatvorite do kraja.
	Brtva na vratima je zaprljana.	Očistite bravu na vratima. Pogledajte poglavlje Čišćenje uređaja.
Vrata uređaja mogu se teško zatvoriti.	Namirnice sprječavaju zatvaranje vrata uređaja.	Uklonite predmete koji ih prekrivaju.
	Uređaj nije izravan.	Izravnavajte uređaj pomoću libele. Pogledajte poglavlje Izravnavanje uređaja.
Nakon namještanja niže temperature hladnjak se odmah ne uključi.	To je normalno, nema smetnje.	
Na dnu uređaja nakupila se voda.	Izlazni otvor je začepljen.	Izlazni otvor očistite vatiranim štapićem. Pogledajte poglavlje Čišćenje uređaja.

Servisna služba

Obližnje servise pronaći ćete u telefonskom imeniku ili u popisu servisa. Prilikom kontaktiranja servisne službe, molimo navedite broj proizvoda (E-br.) i tvornički broj (FD-br.) uređaja.

Ove podatke ćete pronaći na označnoj pločici.



Molimo pomozite navođenjem broja proizvoda i tvorničkog broja kako bi se izbjegli nepotrebni dolasci serviseru. Time štedite dodatne troškove.

Nalog za popravak i savjetovanje u slučaju smetnji

Kontakt podatke u svim zemljama naći ćete u priloženom popisu servisa.

мк Содржина

Безбедносни упатства	39
Напомени за отстранување	40
Вклучено во испорака	40
Поставување на уредот	40
Поврзување на уредот	41
Промена на шарката на вратата	42
Запознавање со уредот	43
Вклучување на уредот	44
Поставување на температурата	44
Капацитет на чување	44
Замрзнувач	44
Капацитет на замрзнување	44
Замрзнување и чување	44
Замрзнување на свежа храна	45
Одмрзнување на замрзната храна	45
Опрема	45
Исклучете и затворете го уредот	46
Одмрзнување	46
Чистење на уредот	46
Миризби	47
Заштеда на енергија	47
Звуци за време на работата	47
Сами поправете ги ситните дефекти	48
Сервисен центар	49

Безбедносни упатства

Овој уред е во согласност со релевантните прописи за безбедност за електрични уреди и работење без пречки.

Разладното коло е тестирано за протекување.

За овој прирачник

- Прочитајте и следете ги упатствата за употреба и монтажа. Тие содржат важни информации за поставување, користење и одржување на уредот.
- Производителот не сноси одговорност доколку не ги почитувате информациите и предупредувањата во упатствата за употреба и монтажа.
- Чувајте ги сите документи за понатамошна употреба и за следните сопственици.

Ризик од експлозија

- Никогаш не користете електрична опрема во внатрешноста на уредот (на пр. грејачи или електрични уреди за правење мраз).
- Не чувајте производи со запаливи гасови (на пр. спрејови) или експлозивни материји во уредот.
- Високопроцентниот алкохол да се чува само цврсто затворен и исправен.
- Освен упатствата на производителот, не преземајте дополнителни мерки за забрзување на одмрзнувањето.

Ризик од струен удар

Несоодветна инсталација и поправки може да го доведат корисникот во значителен ризик.

- При поставување на уредот, внимавајте да не го приклучите или оштетите кабелот за напојување.
- Доколку е оштетен кабелот за напојување: веднаш исклучете го уредот од струја.
- Не користете приклучници со повеќе приклучоци, продолжни кабли или адаптери.
- Носете го уредот на поправка само кај производителот, овластениот сервисен центар или слично квалификувано лице.
- Користете само оригинални делови од производителот.

За овие делови, производителот гарантира дека ги исполнуваат барањата за безбедност.

Ризик од ладни изгореници

- Никогаш не ставајте замрзната храна – во устата веднаш откако ќе ја извадите – од замрзнувачот.
- Избегнувајте подолг контакт на кожата со замрзната храна, мраз и цевките во замрзнувачот.

Ризик од повреда

Садовите со газирани пијалаци можат да пукнат. Не чувајте садови со газирани пијалаци во замрзнувачот.



Опасност од пожар од течности за ладење

Мала количина на еколошка, но запалива течност за ладење (R600a) тече низ цевките на разладното коло. Не ја оштетува озонската обвивка и не го зголемува ефектот на стаклена градина. Ако течноста за ладење протече, може да предизвика повреди на очите или да се запали.

- Не ги оштетувајте цевките.

Доколку цевките се оштетени:

- Чувајте ги запаливите извори подалеку од уредот.
- Проветрете ја просторијата.
- Исклучете го уредот и извадете го кабелот од струја.
- Јавете се во сервисниот центар.



Опасност од пожар

Преносните приклучници со повеќе приклучоци или преносните напојувања може да се прегреат и да предизвикаат пожар.

Не ставајте преносни приклучници со повеќе приклучоци или преносни напојувања зад уредот.

Избегнување ризик кај деца и ранливи лица

Следниве се изложени на ризик:

- деца,
- лица кои се физички, ментално или психолошки хендикепирани,
- лица кои немаат доволно знаење за безбедно ракување со уредот.

Мерки:

- Осигурете се дека децата и лицата изложени на ризик ги разбрале опасностите.
- Лицето одговорно за безбедноста мора да ги надгледува или упатува децата и лицата изложени на ризик за уредот.
- Дозволете само деца од 8 години па нагоре да го користат уредот.
- Надгледувајте ги децата при чистење и одржување.
- Никогаш не дозволувајте децата да си играат со уредот.

Ризик од задушување

- Кај уред со заклучување на вратата: чувајте го клучот подалеку од дофат на деца.
- Не им ги оставајте на децата пакувањето и неговите делови.

Материјална штета

За да избегнете материјална штета:

- Не стапнувајте и не се потпирајте на подножјата, продолжетеците или вратите.

- Чувајте ги пластичните делови и заптивките на вратите без остатоци од масло и средства за подмачкување.
- Повлечете го приклучокот – не кабелот за поврзување.

Тежина

При поставување и транспортирање на уредот, имајте предвид дека може да биде многу тежок.

Наменета употреба

Користете го овој уред

- само за замрзнување храна и правење сладолед.
- само во приватни домаќинства и во домашно опкружување.
- само според овие упатства за употреба.

Овој уред е наменет за употреба до максимална надморска височина од 2000 метри.

Напомени за отстранување

Отстранување на пакувањето

Пакувањето го штити Вашиот уред од оштетување при транспорт. Сите користени материјали се еколошки и може да се рециклираат. Помогнете со: отстранување на пакувањето на еколошки начин.

За информации за тековните начини на отстранување, контактирајте го вашиот локален дилер или општинската администрација.

Отстранување на стариот уред

Искористените уреди не се безвреден отпад! Вредните сировини може да се обноват со отстранување на еколошки начин.



Овој уред е обележан во согласност со Европската директива 2012/19/EU (отпад од електрична и електронска опрема WEEE).

Директивата ја поставува рамката за враќање и обновување на искористените уреди во цела ЕУ.

Предупредување

За отстранети уреди:

1. Повлечете го приклучокот.
2. Исклучете го кабелот за поврзување и извадете го заедно со приклучокот.
3. Не ги вадете полиците и фиоките за децата да не можат да се качат внатре!
4. Не дозволувајте децата да си играат со отстранетиот уред. Опасност од задушување!

Производите за ладење содржат течности за ладење и изолирани гасови. Течностите за ладење и гасовите мора правилно да се отстранат. Не ги оштетувајте цевките на разладното коло додека не се отстранат правилно.

Вклучено во испорака

По распакувањето, проверете ги сите делови за евентуално оштетување при транспорт.

Доколку имате какви било поплаки, контактирајте го дилерот од кого сте го купиле уредот или нашиот сервисен центар.

Испораката се состои од следниве делови:

- Поден уред
- Опрема (во зависност од моделот)
- Торба со материјал за монтирање
- Упатства за работа и монтирање
- Брошура за сервисен центар
- Додаток на гаранција
- Информации за потрошувачката на енергија и бучавата

Поставување на уредот

Транспорт

Поради тежината и димензиите на уредот и за да се минимизира ризикот од повреда или оштетување на уредот, потребни се најмалку две лица за безбедно поставување на уредот.

Место на инсталација

Сува, проветрена просторија е погодна за поставување. Местото за поставување не треба да биде изложено на директна сончева светлина и не треба да биде во близина на извор на топлина, како што е шпорет, радијатор итн. Доколку, поставувањето до извор на топлина е неизбежна, користете соодветен панел за изолација или одржувајте ги следниве минимални растојанија од изворот на топлина:

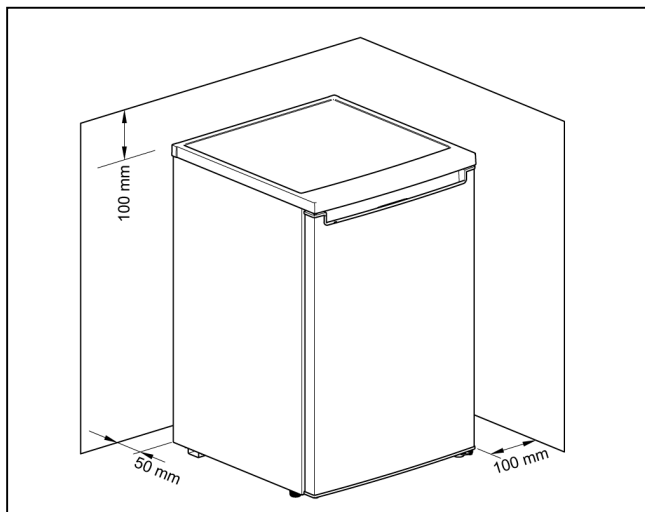
- За електрични или шпорети на гас 3 cm.
- За шпорети на нафта или јаглен 30 cm.

Површина

Подот на местото на инсталацијата не смее да отстапува. Доколку е потребено, зајакнете го подот.

Растојание од сидот

При поставување во агол или вдлабнатина во сидот, мора да се почитуваат минималните странични растојанија за да може загреаниот воздух да излезе непречено и вратата од уредот да се отвори до крај.



Внимавајте на собната температура и вентилацијата

Собна температура

Уредот е наменет за одредена климатска класа. Во зависност од климатската класа, уредот може да работи на следните собни температури.

Климатската класа може да се најде на плочката со спецификации.

Климатска класа	Дозволена температура во просторијата
SN	+10 °C до 32 °C
N	+16 °C до 32 °C
ST	+16 °C до 38 °C
T	+16 °C до 43 °C

Напомена

Уредот е целосно функционален на собна температура од наведената климатска класа. Доколку со уредот за климатска класа SN се работи на постудени температури во просторијата, може да се исклучи оштетување на уредот до температура од +5 °C.

Вентилација

Загреаниот воздух мора да може да непречено да излезе. Во спротивно, фрижидерот ќе мора прекумерно да работи. Ова ја зголемува потрошувачката на електрична енергија.

Затоа:

- Никогаш не го покривајте или блокирајте отворот за проветрување и вентилација!
- Одржувајте минимални растојанија од сидови и мебел.

Поврзување на уредот

По поставувањето на уредот, почекајте најмалку 4 часа пред да почне да работи. За време на транспортот може да се случи маслото во компресорот да се пренесе во системот за ладење.

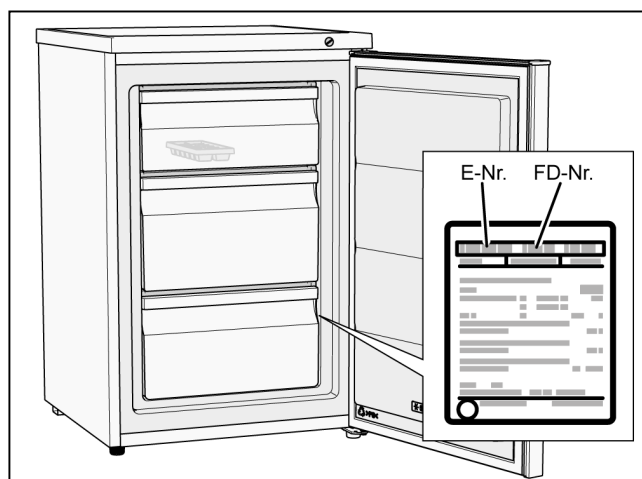
Исчистете ја внатрешноста на уредот пред да почне да работи за прв пат (види поглавје Чистење на уредот).

Електрично поврзување

Приклучницата мора да биде слободно достапна во близина на уредот дури и по поставувањето на уредот.

Уредот е во согласност со заштитната класа I. Поврзете го уредот на наизменична струја од 220 - 240 V/50 Hz преку правилно инсталирана приклучница со заштитен проводник. Приклучницата мора да биде заштитена со осигурувач од 10-A до 16-A.

За уреди кои се употребуваат во неевропски земји, проверете дали наведениот напон и типот на струјата одговараат на вредностите на вашиот систем за напојување. Овие информации ќе ги најдете на плочката со спецификации.



⚠ Предупредување

Во никој случај не може уредот да биде поврзан со штедливи електронски приклучоци.

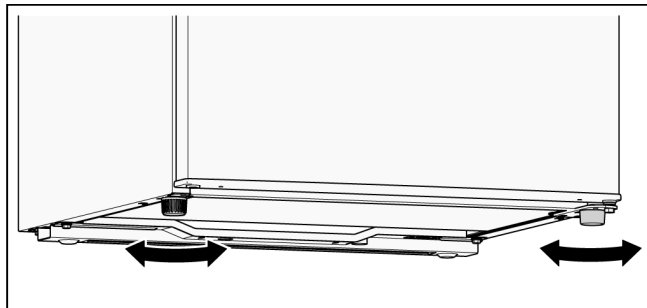
Синусоидните и мрежните инвертори може да се користат за ракување со нашите уреди. Мрежните инвертори се користат за фотоволтаични системи кои се директно поврзани со јавната мрежа. За изолирани решенија (на пр. бродови или планински колиби), кои немаат директна врска со јавната мрежа, мора да се користат синусоидни инвертори.

Порамнување на уредот

Напомена

За уредот да работи правилно, мора да се порамни со либела.

1. Ставете го уредот на предвиденото место.
2. Вртете ги ногарките, додека уредот не се порамни правилно.



Промена на шарката на вратата

Препорачуваме шарката на вратата да биде променета од нашиот сервисен центар. Трошоците за замена на шарката на вратата може да ги добиете од Вашиот надлежен сервисен центар.

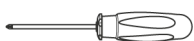
⚠ Предупредување

Уредот не смее да се поврзе со струја додека шарката на вратата се заменува. Пред да го сторите тоа, извадете го приклучокот од струја.

Потребни алати



8 mm клуч за втиснување



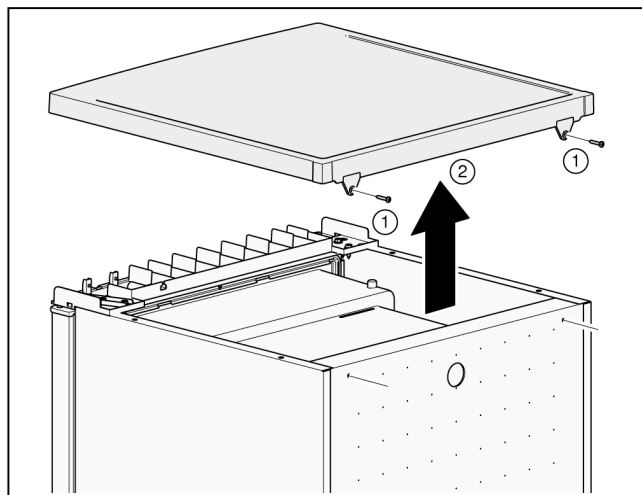
крстач



одвртувач

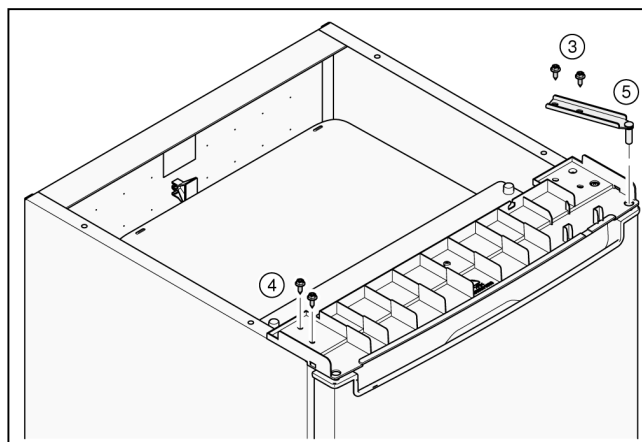
Промена на шарката на вратата на уредот

1. Отворете ја вратата на уредот и откачете и извадете ги сите делови од опремата (види поглавје Опрема).
2. Одвртете ги 2 завртки (1).
3. Извадете го капакот (2) и поставете го на мека површина.



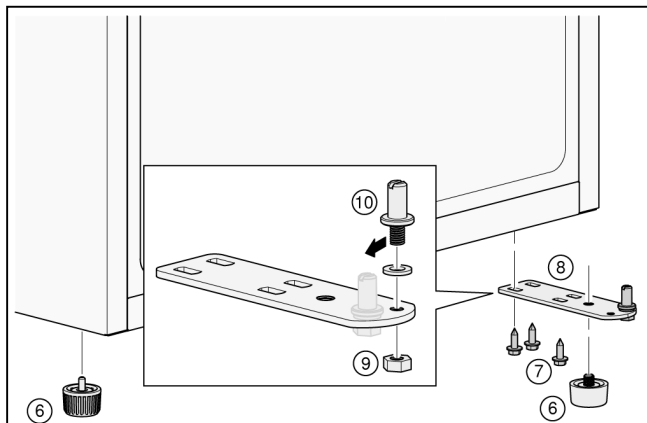
Цврсто држете ја вратата на уредот!

4. Одвртете ги 2 завртки (3).
5. Одвртете ги 2 завртки (4).
6. Извадете ја горната шарка (5).

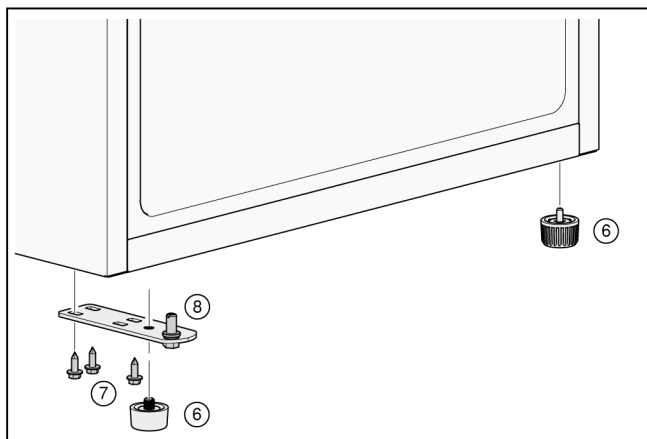


7. Извадете ја вратата на уредот и ставете ја на мека површина.
8. За да избегнете оштетување на задниот дел на уредот, ставете доволно материјал за обложување под него. Внимателно поставете го уредот на задната страна.

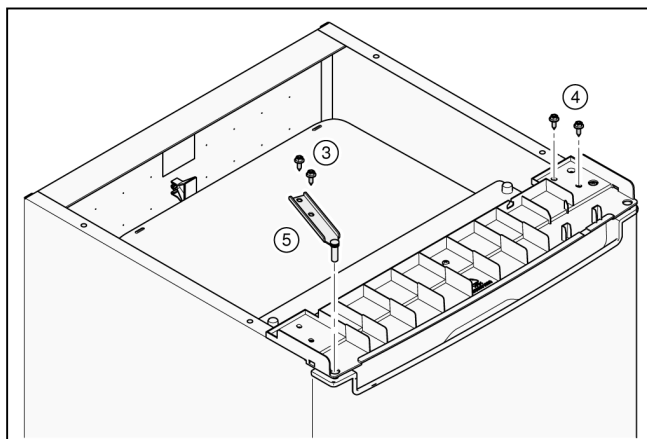
9. Одвртете ја (6) ногарката.
10. Одвртете ги 3 завртки (7).
11. Извадете ја долната шарка (8).
12. Одвртете ја навртката (9) и извлекете ја завртката (10).



13. Вметнете ја завртката (10) во левиот отвор и поставете и затегнете ја (9) навртката.
14. Поставете ја долната шарка (8) и поставете и завртете ги (7) 3 завртки.
15. Прицврстете (6) ја ногарката (8) во долната шарка.

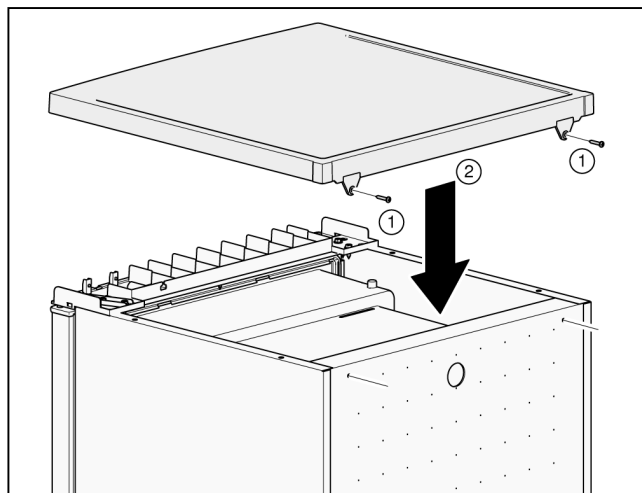


16. Закачете ја вратата на уредот (8) во долната шарка.
17. Поставете и затегнете ги 2 завртки (4).
18. Вметнете ја горната шарка (5) и поставете и затегнете ги 2 завртки (3).



19. Поставување на уредот.

20. Закачете го капакот (2) напред и поставете го на задниот дел.
21. Поставете и затегнете ги 2 завртки (1).



22. Отворете ја вратата на уредот и вметнете ги сите делови од опремата (види поглавје Опрема).

Запознавање со уредот

Уред

Опремата на моделите може да варира.
Можни се отстапувања од илустрациите.



- 1 Регулатор на температура
- 2 Горна фиока за замрзната храна
- 3 Калап за мраз
- 4 Средна фиока за замрзната храна
- 5 Долна фиока за замрзната храна

Вклучување на уредот

Вметнете го приклучокот во приклучницата.
Уредот почнува да се лади.

Напомени за работа

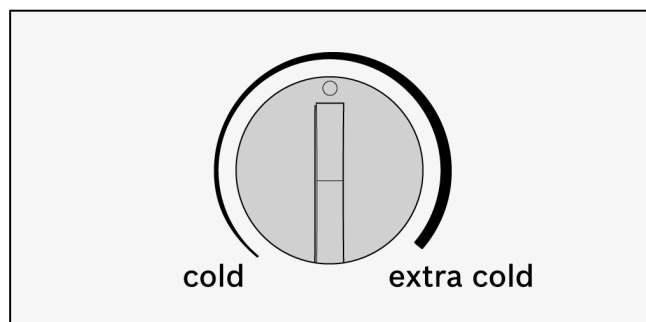
- По вклучувањето, може да бидат потребни неколку часа додека да се постигне поставената температура.
Не ставајте храна во уредот претходно.
- Доколку вратата на уредот не може повторно да се отвори веднаш по затворањето, почекајте додека да се изедначи создадениот вакуум.

Поставување на температурата

Замрзнувач

Свртете го регулаторот на температура во саканата позиција користејќи монета.

Препорачуваме поставување на средна температура.



cold: Потопла температура
extra cold: Поладна температура (поголема потрошувачка на енергија)

Поставете ја поладната температура само привремено, кога ставате големи количини на храна во замрзнувачот или кога правите сладолед.

Напомена

Ако е поставена поладна температура на повисоки надворешни температури, фрижидерот работи многу често или континуирано. Ова доведува до поголема потрошувачка на енергија.

Капацитет на чување

Податоците за капацитетот на чување ќе ги најдете на плочката со спецификации на Вашиот уред.

Замрзнувач

Користење на замрзнувачот

- За чување на замрзната храна.
- За правење коцки мраз.
- За замрзнување храна.

Напомена

Осигурете се дека вратата на уредот е секогаш затворена! Кога вратата на уредот е отворена, замрзнатата храна се одмрзнува и замрзнувачот фаќа мраз. Покрај тоа: потрошена енергија како резултат на големата потрошувачка на енергија!

Капацитет на замрзнување

Информации за капацитетот на замрзнување може да се најдат на плочката со спецификации.

Замрзнување и чување

Купување замрзната храна

- Пакувањето не смее да биде оштетено.
- Внимавајте на датумот на употреба.
- Температурата во продажното место мора да биде -18°C или поладна.
- Доколку е можно, транспортирајте ја замрзнатата храна во изолирано кесе и брзо ставете ја во замрзнувачот.

Обрнете внимание на следново при уредување

Распоредете ја храната на голема површина во фиоките за замрзната храна.

Напомена

Храната која е веќе замрзната не смее да дојде во контакт со свежо замрзнатата храна.

Чување на замрзната храна

Избегнувајте контакт помеѓу храната и задниот сид. Во спротивно се нарушува циркулацијата на воздухот.

Храната или пакувањето можат замрзнат на задниот сид.

Замрзнување на свежа храна

Користете исклучиво свежа и беспрекорна храна за замрзнување.

За да се зачува нивната хранлива вредност, арома и боја што е можно повеќе, зеленчукот треба да се обари пред замрзнување.

Не е потребно да се обарат модри патлициани, пиперки, тиквички и аспарагус.

Литература за замрзнување и обарување може да се најде во книжарниците.

Напомена

Избегнувајте контакт помеѓу храната што треба да се замрзне и онаа што е веќе замрзната.

- **Погодни за замрзнување:**
печива, риба и морска храна, месо, дивеч, пилешко, зеленчук, овошје, билки, лупени јајца, млечни производи како сирење, путер и урда, готови јадења и остатоци како што се супи, чорби, варено месо и риба, јадења од компири, потпечени јадења и десерти.
- **Непогодни за замрзнување:**
зеленчук што обично се јаде сиров, како што се зелена салата или ротквица, јајца со лушпа, грозје, цели јаболка, круши и праски, тврдо варени јајца, јогурт, кисело млеко, павлака, хопла и мајонез.

Пакување на замрзната храна

Херметички затворено пакување за храна за да не го изгуби вкусот и да не се исуши.

1. Ставете ја храната во пакувањето.
2. Истиснете го воздухот.
3. Цврсто запечатете го пакувањето.
4. Означете го пакувањето со содржината и датумот на замрзнување.

Погодни за пакување:

пластична фолија, полиетиленска тубуларна фолија, алуминиумска фолија, садови за замрзнување. Овие производи можете да ги најдете во специјализирани продавници.

Непогодни за пакување:

хартија за пакување, хартија за пакување, целофан, кошници и користени торби за пазарење.

Погодни за запечатување:

ластици, пластични заптивки, конци, селотејп итн. Полиетиленските ќеси и тубуларните фолии може да се запечатат со уред за заптивање фолии.

Рок на траење на замрзнатата храна

Рокот на траење зависи од видот на храната.

На температура од -18 °C:

- риба, колбаси, готови јадења, печива:
до 6 месеци
- сирење, живина, месо:
до 8 месеци
- зеленчук, овошје:
до 12 месеци.

Одмрзнување на замрзната храна

Во зависност од видот и намената, може да изберете помеѓу следниве опции:

- на собна температура
- во фрижидер
- во електрична печка, со/без вентилатор за топол воздух
- во микробранова печка.

⚠ Внимание

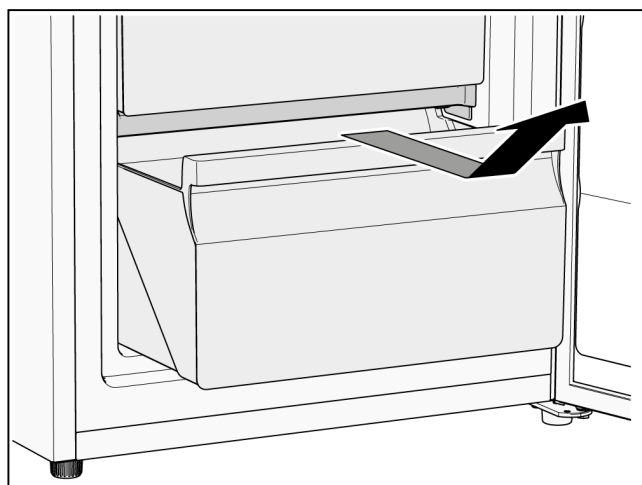
Замрзнатата или одмрзнатата храна не треба повторно да се замрзнува. Може повторно да се замрзне само откако ќе се преработи во готов оброк (варен или пржен).

Не го искористувајте целосно максималното време за чување на замрзнатата храна.

Опрема

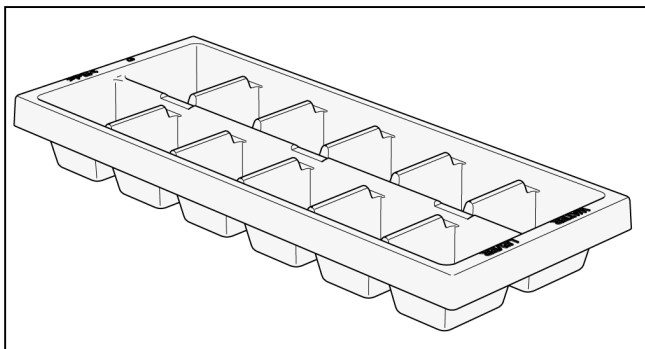
Комора за замрзнување

Фиоките за замрзната храна може да се вадат за полнење, празнење и чистење.



Калап за мраз

Калапот за мраз се користи за правење и чување на коцки мраз.



1. Наполнете го калапот за мраз со $\frac{3}{4}$ вода за пиење и ставете го во фиоката за замрзната храна.
2. Олабавувајте ги коцките мраз исклучиво со тап предмет (рачка од лажица).
3. За да ги олабавите коцките мраз, задржете го кратко калапот за мраз под проточна вода или малку извртете го.

Исклучете и затворете го уредот

Исклучување на уредот

Извадете го приклучокот од струја или исклучете го осигурувачот.

Затворање на уредот

Доколку не го користите уредот подолго време:

1. Извадете ја целата храна од уредот.
2. Исклучете го уредот.
3. Одмрзнете го уредот.
4. Исчистете го уредот.
5. Оставете ја вратата на уредот отворена.

Одмрзнување

Замрзнувач

Слојот од мраз во замрзнувачот го нарушува ослободувањето на студот во замрзнатата храна и ја зголемува потрошувачката на електрична енергија. Одмрзнете го уредот кога ќе се формира мраз.

Општи совети

- Отворете ја вратата на уредот што е можно пократко за полнење и празнење.
- Не го поставувајте уредот во влажни простории. Големата влажност доведува до замрзнување.
- Спакувајте ја свежата храна колку што е можно похерметички.

⚠ Внимание

Не ја гребете сланата или мразот со нож или зашилен предмет. Ова може да ги оштети цевките на течноста за ладење. Истурената течност за ладење може да се запали или да предизвика повреди на очите.

Одмрзнување на уредот

1. Околу 3 часа пред одмрзнувањето, свртете го регулаторот на температура на најладната температура, за храната длабоко да се замрзне.
2. Исклучете го уредот по 3 часа.
3. Извадете ја храната и чувајте ја на ладно место. Ставете фреони (доколку ги има) на храната.
4. Оставете ја вратата на уредот отворена.
5. Ставете крпи за бришење пред уредот за да ја фатите кондензација што излегува.
6. Почекајте додека да може да се отстрани замрзнатиот слој.
7. Отстранете го замрзнатиот слој, исчистете го замрзнувачот и избришете го со сува крпа однатре.
8. Вклучете го уредот и вратете ја храната повторно внатре.

Помагала за одмрзнување

За да се забрза процесот на одмрзнување, може да се користи пластична шпатула за отстранување на замрзнатиот слој.

⚠ Внимание

Никогаш не користете спрејови за одмрзнување, електрични уреди како грејачи, средства за чистење на пареа или отворени пламени, како што се свеќи, парафински ламби и слично за одмрзнување. Не ставајте тенцере со топла вода во уредот за да го забрзате одмрзнувањето.

Чистење на уредот

⚠ Внимание

- Не користете средства за чистење и растворувачи кои содржат песок, хлорид или киселина.
- Не користете абразивни сунѓери или жици. Може да се појави корозија на металните површини.
- Никогаш не ги ставајте фиоките во машината за миене садови. Деловите може да се деформираат!

Постапете на следниов начин:

1. Исклучете го уредот пред чистењето.
2. Извлекете го приклучокот од струја или исклучете го осигурувачот.
3. Извадете ја храната и чувајте ја на ладно место. Ставете фреони (доколку ги има) на храната.
4. Почекајте додека не се одмрзне замрзнатиот слој.

5. Исчистете го уредот со мека крпа, млака вода и малку рН-неутрално средство за чистење. Водата за плакнење не смее да влезе во садот за испарување преку отворот за одвод.
6. Само избришете ја заптивката на вратата со чиста вода и потоа темелно истријте ја.
7. Исчистете го кондензаторот, отворот за проветрување и вентилација со четка или правосмукалка.
8. Исчистете го отворот за одвод со памучно стапче.
9. По чистењето, повторно поврзете го уредот и вклучете го.
10. Вратете ја храната.

Опрема

Сите променливи делови на уредот може да се отстранат за чистење (види поглавје Опрема).

Миризби

Доколку забележите непријатни миризби:

1. Исклучете го уредот.
2. Извадете ја целата храна од уредот.
3. Исчистете ја внатрешноста (види поглавје Чистење на уредот).
4. Исчистете ги сите пакувања.
5. Херметички спакувајте ја храната со силен мирис за да спречите создавање миризби.
6. Вклучете го уредот повторно.
7. Распределете ја храната.
8. По 24 часа, проверете дали миризбата се вратила.

Заштеда на енергија

- Поставете го уредот во сува, проветрена просторија. Уредот не треба да се поставува директно на сонце или во близина на извор на топлина (на пр. радијатор, шпорет).
Користете панел за изолација доколку е потребно.
- Оставете прво да се оладат топлата храна и пијалаци, а потоа ставете ги во уредот.
- Ставете ја замрзнатата храна во фрижидер за да се одмрзне и користете го студот на замрзнатата храна за ладење на храната.
- Отворете ја вратата на уредот што е можно пократко.
- За да спречите брзо одмрзнување на храната, ставете фреони на храната (доколку има) на храната за да не дојде до брзо топлење во случај на можен прекин на електрична енергија или дефект.
- Проверете дали вратата на уредот е секогаш затворена.

- Уредувањето на деловите од опремата прикажани во поглавје Запознавање со уредот бара најмалку енергија. Другите уредувања може да доведат до поголема потрошувачка на енергија на уредот.
- За да избегнете зголемена потрошувачка на енергија, повремено исчистете го отворот за вентилација со четка или правосмукалка.

Звуци за време на работата

Сосема нормални звуци

Зуење

Моторите работат (на пр., единици за ладење, вентилатор).

Клокотење, бучава или шумолење

Течноста за ладење тече низ цевките.

Штракање

Вклучување/исклучување на моторот, прекинувачите или магнетните вентили.

Избегнување звуци

Уредот е нерамен

Порамнете го уредот користејќи либела. За да го направите ова, користете ги ногарките на уредот или ставете нешто под него.

Уредот е „вклучен“

Преместете го уредот подалеку од стоечки мебел или уреди.

Фиоките или полиците се нишаат или заглавуваат

Проверете ги деловите што може да се отстранат и заменете ги доколку е потребно.

Садовите се допираат едни со други

Поставете ги садите малку подалеку едни од други.

Сами поправете ги ситните дефекти

Пред да се јавите во сервисниот центар:

Проверете дали можете сами да го поправите дефектот користејќи ги следниве упатства.

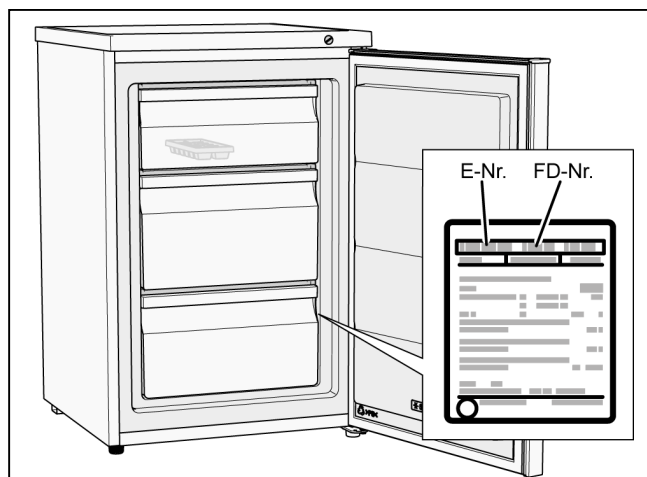
Трошоците за совет од сервисниот центар треба да ги платите сами – дури и за време на гарантниот период!

Дефект	Можна причина	Решение
Уредот нема капацитет за ладење.	Прекин на електрична енергија.	Проверете дали има струја.
	Осигурувачот е исклучен.	Проверете го осигурувачот.
	Приклучокот за струја не е прицврстен.	Проверете дали приклучокот за струја е добро прицврстен.
Фрижидерот се вклучува почесто и подолго.	Често отворање на уредот.	Не го отворајте уредот непотребно.
	Отворите за проветрување и вентилација се покриени.	Отстранете ги пречките.
	Ставање голема количина на свежа храна.	Поставете ја температурата на поладно.
	Температурата е поставена на преладно.	Поставете ја температурата на потопло.
	Уредот е премногу близу до извор на топлина или амбиенталната температура е премногу топла.	Види поглавје Поставување на уредот.
Премногу е топло во замрзнувачот.	Често отворање на уредот.	Не го отворајте уредот непотребно.
	Ставање голема количина на свежа храна.	Поставете ја температурата на поладно.
	Температурата е поставена на претопло.	Поставете ја температурата на поладно.
	Уредот е премногу близу до извор на топлина или амбиенталната температура е премногу топла.	Види поглавје Поставување на уредот.
Премногу е ладно во замрзнувачот.	Температурата е поставена на преладно.	Поставете ја температурата на потопло.
Се забележуваат непријатни миризби.	Храната со силен мирис не беше спакувана херметички.	Исчистете го уредот. Херметички спакувајте ја храната со силен мирис (види поглавје Миризби).
Во внатрешноста на уредот се формира слој мраз.	Отворите за проветрување и вентилација се покриени.	Отстранете ги пречките.
	Вратата на уредот не била целосно затворена.	Целосно затворете ја вратата на уредот.
	Заптивката на вратата е валкана.	Исчистете ја заптивката на вратата. Види поглавје Чистење на уредот.
Вратата на уредот тешко се затвора.	Храната го попречува затворањето на вратата на уредот.	Отстранете ги пречките.
	Уредот не е порамнет.	Порамнете го уредот користејќи либела. Види поглавје Порамнување на уредот.
По поставување на поладна температура, фрижидерот не се вклучува веднаш.	Ова е нормално, не треба ништо да правите.	
Се собира вода на дното на уредот.	Отворот за одвод е запушен.	Исчистете го отворот за одвод со памучно стапче. Види поглавје Чистење на уредот.

Сервисен центар

Можете да најдете сервисен центар близу вас во телефонскиот именик или во листата со сервисни центри. Наведете го моделот и сервискиот број на уредот кај сервисниот центар.

Овие информации ќе ги најдете на плочката со спецификации.



Помогнете да се избегнат непотребните патувања со наведување на моделот и сервискиот број на производот. Ќе заштедите дополнителни трошоци.

Совет и поправка во случај на дефекти

Деталите за контакт за сите земји може да се најдат во приложената листа на сервисни центри.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

Bosch Home Appliance Group

P.O. Box 83 01 01

D-81701 Munich

Germany

www.bosch-home.com



9001584430 (0010)
sr, sq, hr, mk